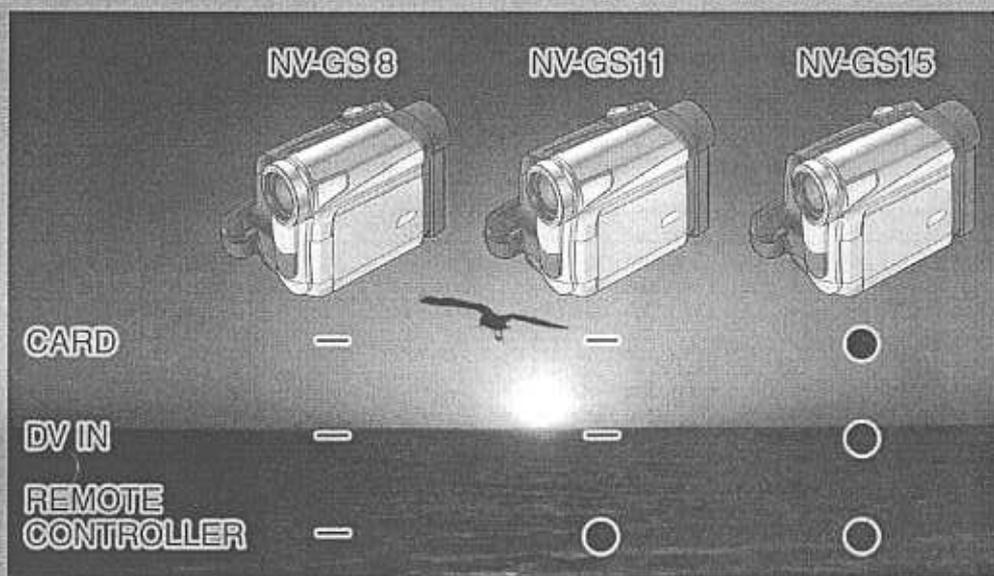


Panasonic®

Instruções de operação
Instrucciones de funcionamiento
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Digital Video Camera

Modelo No. **NV-GS 8 EG** 
NV-GS11EG 
NV-GS15EG 



Antes do uso, por favor leia atentamente estas instruções.
Antes de utilizarlo, lea completamente estas instrucciones.
Var vänlig och läs igenom samtliga anvisningar före användning.
Læs denne anvisning grundigt inden brugen.

Web Site: <http://www.panasonic-europe.com>

LSQT0779 A

Número máximo de imagens congeladas graváveis num Cartão de Memória SD (opcional)

PICTURE QUALITY	FINE	NORMAL	ECONOMY
8 MB	45	95	190
16 MB	100	200	400
32 MB	220	440	880
64 MB	440	880	1760
128 MB	880	1760	3520
256 MB	1760	3520	7040
512 MB	3520	7040	14080

- Estes números variam dependendo do objecto a ser filmado.
- Os números mostrados na tabela são aproximados.

Información para su seguridad

Como el equipo se calienta durante su uso, hágalo funcionar en un lugar bien ventilado; no instale este equipo en un lugar cerrado por ejemplo en un estante de libros o mueble similar.

Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños al producto, no exponga este equipo a la lluvia, a la humedad, al goteo o a chorros y tenga cuidado de no colocar ningún objeto lleno de líquido, como un jarro, encima del equipo.

Videocámara

- La placa de especificaciones está debajo de la videocámara.

Adaptador de CA

- La placa de especificaciones está debajo del adaptador de CA.

■ Lea cuidadosamente las instrucciones para el funcionamiento y utilice correctamente la videocámara.

- De cualquier herida o daños materiales causados por una utilización que no siga los procedimientos detallados en este manual de instrucciones será responsable exclusivamente el usuario.

Instrucciones para el funcionamiento

- Estas instrucciones se aplican a los modelos NV-GS8, NV-GS11, y NV-GS15.
- Las figuras usadas en estas Instrucciones para el funcionamiento muestran el modelo NV-GS15, sin embargo, partes de la explicación se refieren a diferentes modelos.
- Según el modelo, unas funciones no están disponibles.

Pruebe la videocámara.

Asegúrese de probar la videocámara antes de grabar su primer acontecimiento importante y verifique que ésta grabe y funcione correctamente.

El fabricante no se hace responsable de la pérdida de una grabación.

El fabricante no se responsabiliza bajo ninguna circunstancia de la pérdida de grabaciones

debido a un mal funcionamiento o defecto de la videocámara, sus accesorios o cassettes.

Respete los derechos de autor.

La grabación de cintas grabadas comercialmente o de discos u otro material publicado o transmitido para otro propósito que no sea su uso en privado puede infringir las leyes de derechos de autor. Aunque sea para uso privado, puede estar prohibida la grabación de algunos materiales.

- La videocámara utiliza tecnología protegida por los derechos de autor y está protegida por tecnologías patentadas y de propiedad intelectual de Japón y de los EE.UU. Para usar las tecnologías protegidas por los derechos de autor, es necesaria la autorización de Macrovision Company. Está prohibido desensamblar o modificar la videocámara.
- Windows es una marca de fábrica o una marca registrada de Microsoft Corporation de EE.UU.
- El logotipo SD es una marca de fábrica.
- Todas las marcas y nombres de productos a lo largo del manual de instrucciones son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas.

Archivos grabados en una MultiMediaCard o en una tarjeta de memoria SD

Puede que no sea posible reproducir en esta videocámara los archivos grabados y creados por otro equipo, o viceversa. Por esta razón, compruebe de antemano la compatibilidad del equipo que vaya a utilizar.

- Mantenga la tarjeta de memoria fuera del alcance de los niños para evitar que se la traguen.

Páginas de referencia

Las páginas de referencia se indican por guiones en ambos lados de un número, por ejemplo: -00-

■ ADVERTENCIA

No abra la cubierta (o respaldo); ya que no hay piezas útiles para el usuario en su interior.

Acuda al personal de servicio cualificado para el mantenimiento.

■ Tolerancia eléctrica y magnética EMC

Este símbolo (CE) está colocado en la placa de especificaciones.

Sólo utilice los accesorios aconsejados.

Información para su seguridad	65
Antes del uso	
Los accesorios de serie	68
Accesorios opcionales	68
Controles y componentes	69
Mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15)	71
Fuentes de alimentación	72
Tiempo de carga y máximo tiempo de grabación	73
La empuñadura	74
Vuelva a montarla tapa del objetivo	74
Unión de la correa al hombro	74
Colocación del cassette	75
Utilización de la tarjeta (Sólo NV-GS15)	75
Activación de la videocámara	76
Modos de selección	76
Uso del visor/monitor LCD	76
Utilización de la pantalla del menú	77
Lista de los menús	78
Ajuste de la fecha y hora	81
Batería Recarga de la batería de litio interna	81
Modo LP	81
Modo de grabación de audio	81

Modo de grabación

Acerca de la grabación	82
Grabación en una cinta	82
Grabación de una imagen fija en una cinta (Photoshot) (Sólo NV-GS8/NV-GS11)	83
Grabación de una imagen fija en una tarjeta (Photoshot) (Sólo NV-GS15)	84
Grabación con la luz de vídeo LED incorporada	85
Accionamiento rápido	85
Grabación con auto-temporizador	85
Función de acercamiento/alejamiento del zoom	86
Función de zoom digital	86
Función estabilizadora de la imagen	87
Aparición/Desaparición gradual de la imagen	87
Función de compensación de contraluz	88
Función de vista nocturna	88
Función de la piel delicada	88
Función de reducción de ruido del viento	88
Función de cine	89
Grabación en condiciones especiales	89
Grabación con colores naturales	89
Ajuste manual del balance del blanco	90
Ajuste manual de la velocidad de obturación	91
Ajuste manual del iris	91
Ajuste manual del enfoque	92
Funciones de efectos digitales	92

Modo de reproducción

Reproducción de una cinta	95
Búsqueda de una escena que se quiere reproducir	96
Reproducción en cámara lenta (Sólo mando a distancia)	96
Reproducción de imagen fija/ Reproducción en avance de imagen fija	97
Funciones de búsqueda de índices (Sólo mando a distancia)	97
Función de zoom playback (Sólo mando a distancia)	98
Funciones de efectos digitales de reproducción	98
Reproducción de la tarjeta (Sólo NV-GS15)	99
Reproducción de diapositivas (Sólo NV-GS15)	100
Creación de un título (Sólo NV-GS15)	100
Añadir un título (Sólo NV-GS15)	101
Escritura de datos de impresión en una tarjeta (Sólo NV-GS15)	102
Protección de los archivos en una tarjeta (Sólo NV-GS15)	102
Borrado de los archivos grabados en una tarjeta (Sólo NV-GS15)	103
Formateo de una tarjeta (Sólo NV-GS15)	103
Reproducción en su televisor	104

Modo de edición

Grabación desde una cinta a una tarjeta (Sólo NV-GS15)	105
Grabación de las imágenes de la tarjeta a la cinta (Sólo NV-GS15)	105
Doblaje de audio (Sólo mando a distancia)	105
Copiado en un cassette S-VHS (o VHS)	106
Utilización del cable DV para grabar	106

Con un ordenador personal

Importar imágenes fijas en un PC (Sólo NV-GS15)	108
Uso como cámara web o con DV STUDIO	108
Uso de una tarjeta en un ordenador personal (Sólo NV-GS15)	108

Otros

Indicaciones	110
Inicializar los modos	111
Indicaciones de Aviso/Alarma	111
Notas y recomendaciones	112
Precauciones para el uso	118
Antes de acudir al servicio técnico (Problemas y soluciones)	122
Uso del botón RESET	124
Explicación de términos	124

Especificaciones

Especificaciones	126
------------------------	-----

Antes del uso

Los accesorios de serie

Los ilustrados son los accesorios suministrados con la videocámara.



- 1) Adaptador de CA, cable de entrada de CC y cable eléctrico de CA -72-
- 2) Batería -73-
- 3) Mando a distancia y batería tipo botón (suministrados con NV-GS11 y NV-GS15) -70-
 - Si quiere hacer funcionar el NV-GS8 con un mando a distancia, consulte al Centro de Asistencia Panasonic.
- 4) Mando libre a distancia -71-
- 5) Cable AV -123-
- 6) Correa al hombro -74-
- 7) Tarjeta de memoria SD (suministrada con NV-GS15) -75-
- 8) Equipo de conexión USB (Cable USB y CD-ROM) -108-

Accesorios opcionales

- 1) Adaptador CA (VW-AD9E)
- 2) Paquete de baterías (Litio/CGR-D08S/800mAh)
- 3) Paquete de baterías (Litio/CGR-D16S/1600mAh)
- 4) Paquete de baterías (Litio/CGP-D28S/2800mAh)
- 5) Cargador de batería de coche (VW-KBD2E)
- 6) Granangular (VW-LW2707N2E)
- 7) Teleobjetivo (VW-LT2714N2E)
- 8) Filtro ND (VW-LND27E)
- 9) Protector MC (VW-LMC27E)
- 10) Micrófono estéreo (VW-VMS2E)
- 11) Luz de video CC (VW-LDC10E)

- 12) Bombilla para la luz CC de video (VZ-LL10E)
- 13) Adaptador de zapata (VW-SK11E)
- 14) Trípode (VW-CT45E)
- 15) Cable DV (VW-CD1E)
- 16) Software de edición de DV con placa de interfaz DV (VW-DTM41E)
- 17) Software de edición de DV (VW-DTM40E)

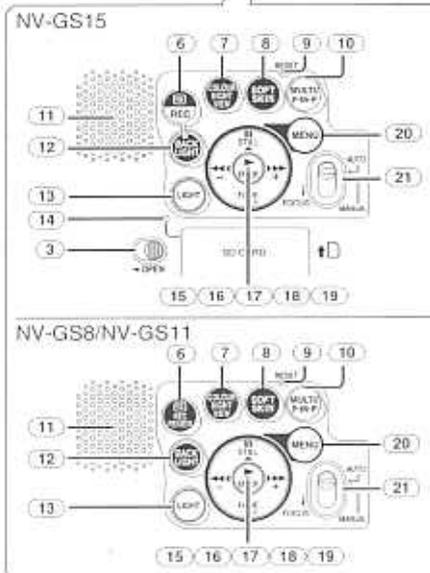
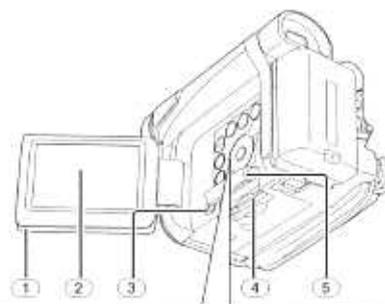
Lo siguiente sólo sirve para el modelo NV-GS15.

- 18) Tarjeta de memoria SD (RP-SD008/RP-SD016/RP-SD032/RP-SD064/RP-SD128/RP-SDH256/RP-SDH512)
- 19) MultiMediaCard (VW-MMC8E/VW-MMC16E)
- 20) Adaptador de tarjeta PC para la tarjeta de memoria SD (BN-SDABPE)
- 21) Lector y escritor USB para la tarjeta de memoria SD (BN-SDCAPE)

• Algunos de los accesorios opcionales podrían no estar disponibles en algunos países.

Controles y componentes

Videocámara

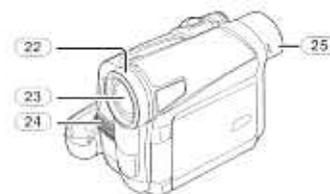


- 1) Botón de apertura del monitor LCD [OPEN ▽] -76-
- 2) Monitor de cristal líquido -76-, -121-

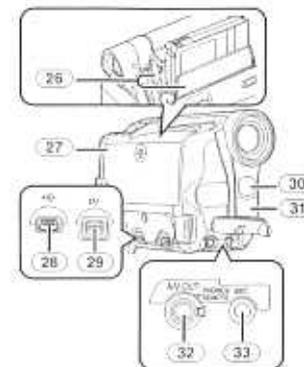
Debido a limitaciones en la tecnología de fabricación de pantallas LCD, puede haber puntos brillantes u oscuros en el monitor LCD. Esto no es una avería y no afecta la imagen grabada.

- 3) Palanca para abrir la tapa de la ranura de la tarjeta [OPEN] (Sólo NV-GS15) -75-
- 4) Ranura de tarjeta (Sólo NV-GS15) -75-
- 5) Tapa del compartimento de tarjeta (Sólo NV-GS15) -75-
- 6) Botón de control de grabación [] -83-
Botón de grabación [REC] (Sólo disponible con NV-GS15) -107-

- 7) Función de vista nocturna de color [COLOUR NIGHT VIEW] -88-
- 8) Botón de la piel delicada [SOFT SKIN] -88-
- 9) Botón de reposición [RESET] -112-, -124-
- 10) Botón imagen múltiple [MULTI] -93-, -100-
Botón de imagen-a-imagen [P-IN-P] -94-
- 11) Altavoz -95-
- 12) Botón de contraluz [BACK LIGHT] -88-
- 13) Botón de la luz [LIGHT] -85-
- 14) Lámpara de acceso a la tarjeta (Sólo NV-GS15) -75-
- 15) Botón de pausa [] -97-,
Botón de imagen fija [STILL] -83-
- 16) Botón de avance rápido/Localización progresiva [] -96-, -99-
- 17) Botón ejecutar [] -95-, -99-
Botón de introducción [ENTER] -77-
- 18) Botón de parada [] -95-, -99-
Botón de esfumado [FADE] -87-
- 19) Botón de rebobinado/visión [] -95-, -99-
- 20) Botón de menú [MENU] -77-
- 21) Interruptor selector del modo [AUTO/MANUAL/FOCUS] -82-, -89-



- 22) Visera del objetivo -122-
- 23) Objetivo
- 24) Micrófono (incorporado, estéreo) -86-, -88-
- 25) Visera del ocular



- 26 Soporte del cassette
- 27 Tapa del compartimento del cassette -75-
- 28 Toma USB [-] -108-
- 29 Terminal DV [DV]
(Función de entrada sólo en el modelo NV-GS15) -107-
- Conéctelo al equipo de vídeo digital
- 30 Luz de vídeo LED incorporada -85-
- 31 Sensor de balance del blanco -90-
Sensor del mando a distancia -72-
- 32 Toma de salida de audio y vídeo [A/V OUT] -104-
Toma para el mando a distancia Libre [REMOTE]

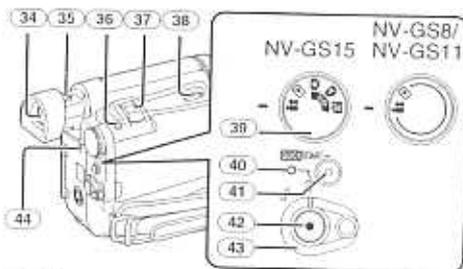
Toma para el mando a distancia Libre [REMOTE]

Toma para auriculares [PHONES]

- Conectando el cable AV a esta toma, se activa el altavoz incorporado de la videocámara, pero conectando los auriculares, etc. se desactiva.
- Cuando conecte la clavija del cable AV en esta toma, enchúfela hasta el tope.
- Cuando conecte en esta toma la clavija de contacto del mando libre a distancia, enchúfela hasta que tope.
- Cuando utiliza los auriculares, ajuste [AV JACK] en el submenú [INITIAL] a [OUT/PHONES]. Si ajusta [AV JACK] a [OUT], puede oír ruidos a la derecha.

33 Toma del micrófono [MIC]

- Conectando a esta toma un micrófono externo o un equipo de audio, el micrófono incorporado no funciona.

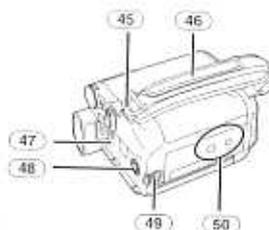


34 Visor -76-, -121-

Debido a limitaciones en la tecnología de fabricación de pantallas LCD, puede haber puntos brillantes u oscuros en la pantalla del visor. Esto no es una avería y no afecta la imagen grabada.

- 35 Perilla del corrector del ocular -76-
- 36 Botón Photoshot [PHOTO SHOT] -83-, -84-, -105-
- 37 Palanca del zoom [W/T] [- VOL/JOG +] -86-

- 38 Palanca de expulsión Cassette [OPEN/EJECT] -75-
- 39 Disco del modo -76-
- 40 Lámpara de alimentación -76-, -82-, -95-
- 41 Botón de grabación de arranque rápido [QUICK START] -85-
Lámpara de grabación de arranque rápido -85-
- 42 Botón de inicio/parada de grabación -82-
- 43 Interruptor de alimentación [OFF/ON] -76-, -82-, -118-
- 44 Toma de entrada CC [DC/C.C.IN] -72-



- 45 Argollas de la correa al hombro -74-
- 46 Empuñadura -74-
- 47 Soporte de la batería
- 48 Toma de salida S-video [S-VIDEO OUT] -104-
- 49 Palanca para soltar la batería [BATTERY RELEASE] -73-
- 50 Receptáculo del trípode
 - Usado para montar la videocámara sobre un trípode opcional.

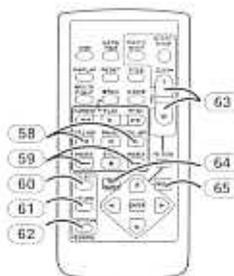
■ Mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15)

Utilizando el mando a distancia sin cable, el cual se suministra junto con la videocámara, puede obrar desde lejos la mayoría de las funciones.



- 51 Botón de fecha y hora [DATE/TIME] -111-
- 52 Botón de salida de indicación [OSD] -104-
- 53 Botón de visualización [DISPLAY] -111-
- 54 Botón de reposición [RESET] -125-

- 55 Botón de grabación [●REC] (Sólo disponible con NV-GS15) -107-
- 56 Botón de doblaje de audio [A.DUB] -105-
- 57 Botón cursor para la función de búsqueda a velocidad variable [▲, ▼] -96-
Botones de dirección para la función de zoom playback [▲, ▼, ◀, ▶] -98-



- 58 Botón de cámara lenta/avance de imágenes fijas [•I, I•] (•I: sentido inverso, I•: sentido de avance) -96-
- 59 Botón de búsqueda de índices [◀◀, ▶▶] (◀◀: en el sentido inverso, ▶▶: en el sentido de avance) -98-
- 60 Botón de selección [SELECT] -99-
- 61 Botón de memoria [STORE] -99-
- 62 Botón de conexión/desconexión [OFF/ON] -99-
- 63 Botón de Zoom/Volumen [ZOOM/VOL] -86-, -95-, -98-
- 64 Botón de búsqueda de velocidad variable [VAR. SEARCH] -96-
- 65 Botón de menú [MENU] -77-

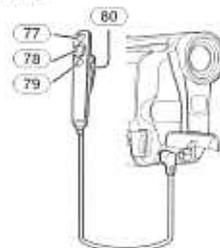


- 66 Botón Photoshot [PHOTO SHOT] -84-, -105-
- 67 Botón del título [TITLE] -101-
- 68 Botón imagen múltiple/de imagen-a-imagen [MULTI/P-IN-P] -93-, -100-, -95-, -99-
- 69 Botón de rebobinado/revisión [◀◀] -95-, -99-
- 70 Botón de pausa [II] -97-
- 71 Botón de parada [■] -95-, -99-

- 72 Botón de inicio/parada de grabación [START/STOP] -82-
- 73 Botón ejecutar [▶] -95-, -99-
- 74 Botón de avance rápido/localización progresiva [▶▶] -96-, -99-
- 75 Botón del Zoom playback [P.B. ZOOM] -98-
- 76 Botón de introducción [ENTER] -77-

■ Mando libre a distancia

Este mando permite a la escena ser sacada desde varios ángulos, de arriba abajo. Es también conveniente usando el trípode. Cuando el mando no se usa, para comodidad conecte el sujetador a la empuñadura. Este mando permite a los usuarios zurdos usar la videocámara.



- 77 Botón de inicio/parada de grabación [REC]
- 78 Palanca del zoom [W/T]
- 79 Botón Photoshot [PHOTO SHOT]
- 80 Sujetador

- Enchufe firmemente la clavija en la toma [REMOTE], hasta el tope. Una conexión floja puede perjudicar el normal funcionamiento.

Mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15)

■ Introduzca una batería tipo botón

Antes de usar el mando a distancia, coloque la batería tipo botón suministrada.

- 1 Mientras oprime el tope ①, extraiga el porta batería.



- 2 Coloque la batería tipo botón con la marca (+) estampada hacia arriba.



3 Coloque el porta batería en el mando a distancia.



- Cuando la batería tipo botón se agote, cámbiela con una nueva del tipo CR2025. (La vida de una batería es de 1 año. Pero esto depende de la frecuencia de uso.)
- Coloque la batería con los polos correctamente orientados.

CUIDADO

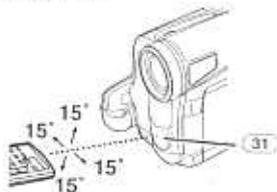
Peligro de explosión si se sustituye la batería de manera incorrecta. Sólo sustituya con el mismo tipo o equivalente recomendado por el fabricante. Deseche las baterías usadas según las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA

Riesgo de incendio, explosión y quemaduras. No recargue, desmonte ni caliente por encima de los 100°C ni incinere. Mantenga la batería de tipo de botón lejos del alcance de los niños. Nunca meta la batería de tipo botón en la boca. Si fuese tragada llame a un médico.

■ Uso del mando a distancia

- 1 Dirija el mando a distancia hacia su mismo sensor (31) en la videocámara y oprima el botón apropiado.



- Distancia desde la videocámara: aproximadamente 5 metros
- Ángulo: dentro de 15° o más o menos en las direcciones vertical y horizontal desde el eje central
- Los campos operantes son para uso en interiores. Para uso al aire libre o con luz fuerte, la videocámara podría no funcionar correctamente incluso en los campos susodichos.

Selección del modo de mando a distancia

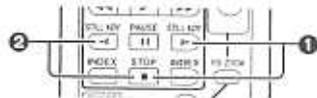
Cuando use simultáneamente 2 videocámaras, seleccione dos modos de mando a distancia para accionarlos por separado.

- Si el modo del mando a distancia seleccionado en la videocámara y el del mismo mando no coinciden, aparece la indicación [REMOTE].

Configuración en la videocámara:

Ajuste [REMOTE] del submenú [INITIAL] en el modo de mando a distancia deseado. (-79-)

Configuración en el mando a distancia:



[VCR1]:

Oprima simultáneamente el botón [▶] y el botón [■]. ①

[VCR2]:

Oprima simultáneamente el botón [◀] y el botón [■]. ②

- Cuando se cambian las baterías del mando a distancia, el modo se repone automáticamente al del [VCR1].

Fuentes de alimentación

■ Uso del Adaptador de CA



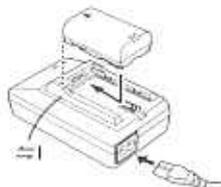
- 1 Conecte el cable de entrada CC a la toma [DC/C.C.IN] en la videocámara.
- 2 Conecte el cable de entrada CC al adaptador de CA.
- 3 Conecte el cable eléctrico de CA al adaptador de CA y a la toma de distribución CA.
 - La clavija de salida del cable eléctrico de CA no puede meterse completamente en la toma del adaptador de CA. Se quedará la distancia que se muestra ①.
- Antes de conectar o desconectar la alimentación, ponga el interruptor [OFF/ON] de la videocámara a [OFF] y compruebe que no esté encendida la lámpara de alimentación.

■ Uso de la batería

Antes de usar, cargue completamente la batería.

- Le recomendamos que utilice baterías de Panasonic.
- No podemos garantizar la calidad de la videocámara por si utiliza baterías de otras sociedades.

1 Una la batería al adaptador de CA y cárguela.



- Dado que la batería no se cargará cuando el cable de entrada CC está conectado al adaptador de CA, desconéctelo.
- La lámpara [POWER] y la lámpara [CHARGE] se encienden y comienza la carga.
- Cuando se apaga la luz [CHARGE], termina la carga.
- Cuando carga una batería demasiado agotada, al principio destella la lámpara [CHARGE], pero la batería se carga normalmente. Cuando la temperatura de la batería es muy alta o muy baja, destella la lámpara [CHARGE] y el tiempo de carga puede resultar más largo que lo habitual.

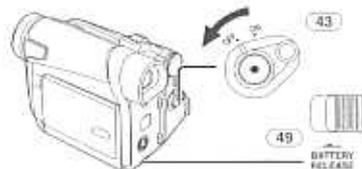
2 Meta la batería cargada en la videocámara.



Para quitar la batería

Ajuste el interruptor [OFF/ON] (43) a [OFF] y mientras hace deslizar la palanca [BATTERY RELEASE] (49), desplace la batería para quitarla.

- Cuando une o quita la batería, ajuste el interruptor [OFF/ON] a [OFF] y cerciórese de que la lámpara [POWER] no esté encendida.



■ Uso del cargador de batería de coche (opcional)

Si usa el cargador de batería de coche (VW-KBD2E; opcional), puede alimentar la videocámara y cargar la batería dentro de su coche. Para más información, se refiera al manual de instrucciones del cargador de batería de coche.

- Tenga cuidado de arrancar el motor del coche antes de conectar el cable del adaptador, de no hacerlo puede quemarse el fusible.
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -112-.

Tiempo de carga y máximo tiempo de grabación

NV-GS8/NV-GS11/NV-GS15		
CGR-D08R	(A)	1h
CGR-D08S	(B)	2h10min. (1h45min.)
	(C)	1h5min. (55min.)
	(A)	2h
CGR-D16S	(B)	4h20min. (3h30min.)
	(C)	2h10min. (1h45min.)
	(A)	3h15min.
CGP-D28S	(B)	7h40min. (6h)
	(C)	3h50min. (3h)

(A) Tiempo de carga

(B) Tiempo máximo de grabación continua

(C) Tiempo de grabación intermitente

(El tiempo de grabación intermitente es el tiempo de grabación disponible cuando la grabación empieza y se detiene repetidamente.)

"1h10min." indica 1 hora y 10 minutos.

- La batería CGR-D08R está incluida en el suministro.

- Los tiempos señalados en la tabla son aproximados. Los números indican el tiempo de grabación usando el visor. Los números entre paréntesis señalan el tiempo de grabación usando el monitor LCD. En el uso real, el tiempo de grabación disponible podría ser más corto.
- Los tiempos del cuadro indican la duración de grabación a temperatura ambiente de 25°C y humedad relativa del 60%. El tiempo de carga puede ser más largo cuando cargue la batería a mayor o menor temperatura.
- El tiempo de grabación disponible se acorta por si utiliza al mismo tiempo tanto el visor como el monitor LCD cuando usa la función nocturna de color, gira el monitor LCD de frente para grabar a sí mismo o ajusta [EVF ON/AUTO] a [ON].

La empuñadura

■ Para utilizarla como empuñadura

Ajuste la longitud de la empuñadura según el tamaño de la mano.

1 Separe el extremo de la empuñadura.



2 Ajuste la longitud de la empuñadura según el tamaño de la mano.



3 Reúna la empuñadura.



Vuelva a montar la tapa del objetivo

Para proteger la superficie del objetivo, monte su tapa.

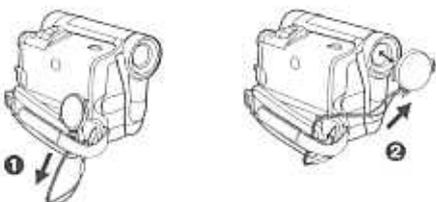
1 La tapa del objetivo y el cordel correspondiente están pre-unidos a la empuñadura.



2 Haga pasar un cabo del cordel de la tapa del objetivo a través del ojal unido a dicha tapa. Luego, pase la tapa del objetivo a través del lazo hecho en el mismo y tirelo bien apretado.



- Cuando no usa la tapa del objetivo, tire el respectivo cordel en la dirección de la flecha. ①
- Cuando no está grabando, tenga cuidado de tapar el objetivo con su misma tapa para protegerlo. ②



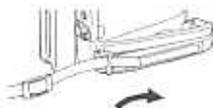
- Cuando quita la tapa del objetivo, oprima firmemente las perillas.



Unión de la correa al hombro

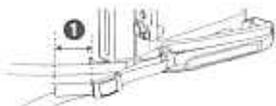
Antes de grabar en exteriores, se recomienda que se una la correa al hombro para evitar que la videocámara se caiga.

1 Tire la punta de la correa al hombro por las argollas en la videocámara.



2 Doble el cabo de la correa al hombro y hágalo pasar a través del ajustador de longitud de dicha correa.

- Tire hasta que sobresalga más de 2 cm ① del ajustador de la correa al hombro, para evitar que salga.

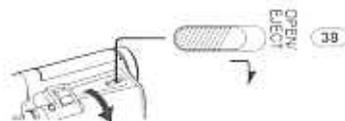


- Del mismo modo, una el otro cabo de la correa al hombro al soporte de ésta última.

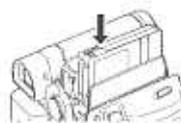
Colocación del cassette

1 Desplace la palanca [OPEN/EJECT] (38) hacia adelante y tire hacia abajo para abrir el compartimento del cassette.

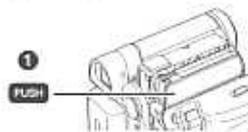
- Si la tapa no está enteramente abierta, para proteger la cinta el cassette no puede ser expulsado.



2 Inserte el cassette.



3 Cierre el soporte del cassette presionando la marca [PUSH] ①.

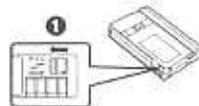


4 Cierre la tapa del compartimento del cassette.



■ Para evitar el borrado accidental

El apertura del cursor de prevención contra el borrado accidental en el cassette ① (deslizándolo en el sentido de la flecha [SAVE]) impide la grabación. Para poder grabar, cierre el cursor de prevención contra el borrado accidental (deslizándolo en el sentido de la flecha [REC]).



- Para otras notas concernientes a este punto, vea -112-.

Utilización de la tarjeta (Sólo NV-GS15)

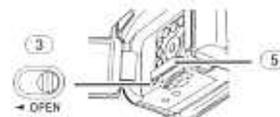
Se puede usar una tarjeta para grabar imágenes.

Antes de insertar o quitar la tarjeta, asegúrese de apagar la videocámara.

- Pues de lo contrario, la videocámara podría funcionar incorrectamente o podrían perderse los datos grabados en la tarjeta.

■ Inserción de la tarjeta

1 Desplace la palanca [OPEN] (3) para abrir la tapa del compartimento de tarjeta (5).



2 Manteniendo la tarjeta de memoria con su ángulo cortado mirando a la derecha ①, introdúzcala en su ranura (4).



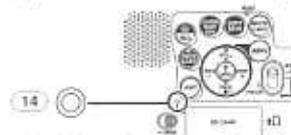
3 Cierre firmemente la tapa del compartimento de tarjeta (5).

Remoción de la tarjeta

Abra la tapa de la ranura de la tarjeta y oprima en su centro y, luego, tírela directamente fuera.

- Después de sacar la tarjeta, vuelva a cerrar la tapa.
- La videocámara podría dañarse en el caso de que se haga salir fuera la tarjeta a la fuerza, una vez que ésta esté insertada completamente.

■ Lámpara de acceso a la tarjeta (14)



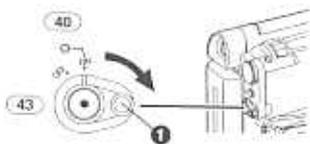
Mientras la videocámara accede a la tarjeta (lectura, grabación, reproducción, borrado), se enciende la lámpara de acceso a la tarjeta.

- Mientras que la lámpara de acceso a la tarjeta está encendida, no trate nunca de abrir la tapa de la ranura de tarjeta, de extraer la tarjeta, de apagar la videocámara ni de girar el disco del modo. Dichas acciones dañarán la tarjeta, harán perder los datos grabados y originarán un funcionamiento defectuoso de la videocámara.

Activación de la videocámara

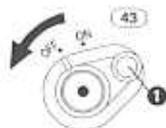
■ Cómo activar la alimentación

- 1 Ponga el interruptor [OFF/ON] (43) a [ON] mientras que pulsa el botón 1.
 - La lámpara [POWER] (40) se enciende.



■ Cómo desactivar la alimentación

- 1 Ajuste el interruptor [OFF/ON] (43) a [OFF] mientras que pulsa el botón 1.



Modos de selección

Es posible elegir el modo deseado girando el disco del modo.

- 1 Girar el disco del modo (39).



■ Modo de grabación de cinta
Utilice este modo cuando graba imágenes en una cinta.

Sólo NV-GS15: Asimismo, puede grabar imágenes fijas en la tarjeta al mismo tiempo que graba en una cinta.

▶ : Modo de reproducción de cinta
Utilice este modo cuando reproduce la escena grabada en una cinta.

■ : Modo de grabación de tarjeta (Sólo NV-GS15)
Utilice este modo cuando graba imágenes fijas en una tarjeta.

▶ : Modo de reproducción de imagen (Sólo NV-GS15)
Utilice este modo cuando reproduce la imagen fija grabada en una tarjeta.

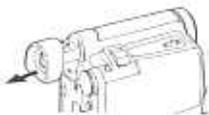
PC : Modo PC (Sólo NV-GS15)
Utilice este modo cuando quiere conectar la videocámara a su ordenador personal.

Uso del visor/monitor LCD

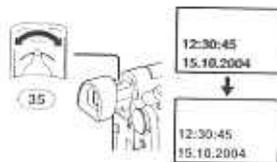
■ Uso del visor

Antes de utilizar el visor, ajuste el campo visual para que lo visualizado dentro del visor se ponga más claro y fácil de leer.

- 1 Tire el visor.



- 2 Ajuste girando la perilla del corrector del ocular (35).



Para usar el visor al mismo tiempo que el monitor LCD

Ajuste [LCD/EVF] >> [EVF ON/AUTO] >> [ON].

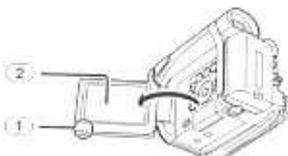
- El visor no se desactiva aunque esté abierto el monitor LCD.
- Cuando apaga la videocámara, se suprime este ajuste.

■ Utilización del monitor LCD

Se puede grabar controlando la imagen en el monitor LCD abierto.

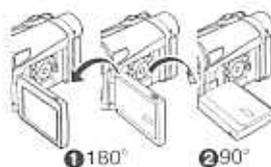
- 1 Ponga un dedo en la perilla [OPEN▼] (1) y Tire fuera el monitor LCD (2) en la dirección de la flecha.

- El visor está desactivado.
- El monitor LCD puede ser abierto hasta 120° a lo máximo. La apertura de 120° conviene para actuar en los menús o para reproducir imágenes.



- 2 Ajuste el ángulo del monitor LCD de acuerdo al ángulo de grabación deseado.

El monitor LCD puede girar a lo máximo por 180° (1) de la posición vertical hacia arriba y por 90° (2) en la dirección hacia abajo. El girar enérgicamente el monitor LCD más allá de dichos rangos hará dañar la videocámara.



Cierre del monitor LCD

Empuje el monitor LCD hasta que esté firmemente bloqueado.

- Asegúrese de que esté cerrada la tapa de la ranura de la tarjeta (Sólo NV-GS15).

■ Ajuste del brillo y nivel de color

Si pone [LCD/EVF SET] del submenú [LCD/EVF] en [YES], se visualizarán los elementos siguientes.



Brillo del cristal líquido [LCD BRIGHTNESS]

Ajusta el brillo de la imagen en la pantalla LCD.

Nivel de color de la pantalla LCD [LCD COLOUR LEVEL]

Ajusta la saturación de color de la imagen en la pantalla LCD.

Brillo del visor [EVF BRIGHTNESS]

Ajusta el brillo de la imagen en el visor.

Para el ajuste

Oprima el botón [II/III] y seleccione el detalle a ser ajustado, luego oprima el botón [◀▶] para aumentar o reducir el número de barras verticales en la indicación de barras.

- Cuanto es mayor el número de barras verticales, tanto más fuerte es el brillo o la saturación del color.

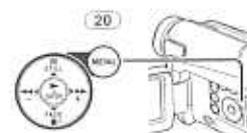
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -121-.

Utilización de la pantalla del menú

Esta videocámara muestra los ajustes de las distintas funciones en los menús para facilitar la selección de las funciones y ajustes deseados.

- Cuando obra en el menú con el visor, ajuste [LCD/EVF] >> [EVF ON/AUTO] >> [ON] o gire el monitor LCD por 180°.

- 1 Oprima el botón [MENU] (20).



- Usando el disco del modo, se visualiza el menú correspondiente al modo seleccionado (39).



- 2 Oprima el botón [II/III] para seleccionar el submenú seleccionado.

- Oprima el botón [II/III] para visualizar el detalle destacado.

- 3 Oprima el botón [▶▶] para visualizar el submenú seleccionado.

- 4 Oprima el botón [II/III] para seleccionar el detalle.

- 5 Oprima el botón [▶▶] para visualizar el detalle seleccionado.

- 6 Oprima el botón [II/III] para seleccionar el modo deseado y oprima el botón [ENTER] para fijar el ajuste.

- Mientras que está visualizado un menú, es imposible grabar o reproducir. Los menús pueden ser visualizados durante la reproducción pero no durante la grabación. Las susodichas operaciones pueden ser hechas usando el botón [MENU], los botones [▲ ▼ ◀ ▶] y el botón [ENTER] en el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15). (-70-)

Para volver a la pantalla anterior

Oprima el botón [◀◀].

Para salir del menú

Oprima el botón [MENU].

Notas sobre los ajustes del menú

Se mantendrá el ajuste seleccionado aun cuando se desactiva la videocámara. Sin embargo, si se desconecta la batería o el adaptador de CA antes de apagar la videocámara, podría no mantenerse la configuración seleccionada. (Los ajustes [EFFECT2] no se mantendrán (-93-).)

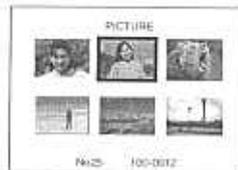
- El proceso de las operaciones del menú se muestran en este texto mediante >>.

Selección de archivo en el modo de reproducción de imagen (Sólo NV-GS15)

Podría necesitar una operación de selección durante las operaciones del menú. En este caso, siga los pasos siguientes.

1 Oprima el botón [] y seleccione un archivo.

- El archivo seleccionado está marcado por un cuadro.



2 Oprima el botón [ENTER] para confirmar la selección del archivo.

- Después de proceder a la selección del archivo, realice las diferentes operaciones de menú. (El procedimiento susodicho no volverá a repetirse en las instrucciones siguientes.)

Lista de los menús

Las figuras que describen los menús sólo sirven para explicar las funciones, dichas figuras difieren de los menús reales.

[TAPE RECORDING MENU]

Modo de grabación de cinta

NV-GS15



NV-GS8/
NV-GS11



1) [CAMERA]

Submenú de configuración de la cámara [PROG.AE]

Modo de Auto Exposición -89-

[SIS]

Estabilizador de imagen -87-

[D.ZOOM]

Zoom digital -86-

[SHTR EFFECT] (Sólo NV-GS8 y NV-GS11)

Efecto de obturación -83-

- Puede añadir un sonido en cuanto suelte el obturador.

[SELF TIMER]

Grabación con auto-temporizador -85-

[USB FUNCTION]

Modo de las funciones USB -108-

- Si se oprime el botón [] el menú vuelve a la pantalla anterior.

2) [DIGITAL]

Submenú de configuración digital

[EFFECT1]

Efectos digitales 1 -92-

[EFFECT2]

Efectos digitales 2 -93-

[MULTI MODE]

Modo de imagen múltiple -93-

[TITLE IN] (Sólo NV-GS15)

Añadir un título -101-

3) [CARD] (Sólo NV-GS15)

Submenú de configuración de la tarjeta

[PICT QUALITY]

Calidad de imagen -84-

[CREATE TITLE]

Creación de títulos -101-

4) [RECORDING]

Submenú de configuración de grabación

[REC SPEED]

Modo de velocidad de grabación -81-

[AUDIO REC]

Modo de grabación de audio -81-

[SCENE INDEX]

Modo de índice de escenas -97-

[WIND CUT]

Reducción de ruido del viento -88-

[ZOOM MIC]

Micrófono zoom -86-

[CINEMA]

Grabación en cine panorámico -89-

5) [DISPLAY]

Submenú de configuración de la pantalla

[DISPLAY]

Modo de visualización -111-

[DATE/TIME]

Indicación de la fecha y hora -111-

[C.DISPLAY]

Modo de visualización del contador -111-

[C.RESET]

Puesta a cero del contador -125-

- Para volver el contador a cero. Sin embargo, no puede ponerse a cero el código de tiempo.

6) [LCD/EVF]

Submenú de configuración del LCD/EVF

[LCD/EVF SET]

Ajuste de LCD y visor -77-

[SELF REC]

Autograbación -82-

[EVF ON/AUTO]

Uso del visor -76-

7) [INITIAL]

Submenú de configuración inicial

[BLANK SEARCH]

Búsqueda de espacio en blanco -83-

[DEMO MODE]

Modo de demostración

- Si durante 10 minutos aproximadamente no tiene lugar operación alguna, después de conectar el adaptador de CA a la videocámara y ajustar el interruptor [OFF/ON] a [ON] sin introducir ningún cassette o una tarjeta, la videocámara pasa automáticamente al modo de demostración para introducir sus funciones. Al oprimir un botón o realizar alguna otra operación, se anula el modo de demostración. El modo de demostración puede ser iniciado ajustando [DEMO MODE] a [ON] y saliendo del menú. Para terminar el modo de demostración, coloque un cassette o ajuste [DEMO MODE] a [OFF].

[AV JACK]

Toma AV -123-

[REMOTE]

Modo de mando a distancia -72-

[BEEP SOUND]

Alarma -113-

[CLOCK SET]

Ajuste de la fecha y hora -81-

[INITIAL SET]

Modo de ajuste inicial -111-

[TAPE PLAYBACK MENU]

Modo de reproducción de la cinta

NV-GS15



NV-GS8/
NV-GS11



1) [PLAYBACK]

Submenú de funciones de reproducción

[SEARCH]

Modo de búsqueda de índice -97-

[12bit AUDIO]

Selector de audio -105-

[AUDIO OUT]

Modo de salida de audio -116-

[USB FUNCTION]

Modo de las funciones USB -108-

2) [DIGITAL]

Submenú de configuración digital de la reproducción

[EFFECT ON]

Activado/desactivado de efectos digitales -99-

[EFFECT SEL]

Selección de efecto digital -99-

[TITLE IN] (Sólo NV-GS15)

Añadir un título -101-

3) [CARD] (Sólo NV-GS15)

Submenú de configuración de la tarjeta

[PICT QUALITY]

Calidad de imagen -84-

[CREATE TITLE]

Creación de títulos -101-

4) [RECORDING]

Submenú de configuración de grabación

[REC SPEED]

Modo de velocidad de grabación -81-

[AUDIO REC]

Modo de grabación de audio -81-

5) [DISPLAY]

Submenú de configuración de la pantalla

- Todos los componentes del submenú [DISPLAY] son los mismos que los del submenú [DISPLAY] del menú principal [TAPE RECORDING MENU].

6) [LCD/EVF]

Ajuste del brillo y del nivel de color

[LCD/EVF SET]

Ajuste de LCD y visor -77-

[EVF ON/AUTO]

Uso del visor -76-

7) [INITIAL]

Submenú de configuración inicial

[BLANK SEARCH]

Búsqueda de espacio en blanco -83-

[AV JACK]

Toma AV -123-

[REMOTE]

Modo de mando a distancia -72-

[BEEP SOUND]

Alarma -113-

■ [CARD RECORDING MENU] (Sólo NV-GS15)

Modo de grabación de tarjeta



1) [CAMERA]

Submenú de configuración de la cámara

[PROG.AE]

Modo de Auto Exposición -89-

[SHTR EFFECT]

Efecto de obturación -113-

- Puede añadir un sonido en cuanto suelte el obturador.

[SELF TIMER]

Grabación con auto-temporizador -85-

2) [DIGITAL]

Submenú de configuración digital

[TITLE IN]

Añadir un título -101-

3) [CARD]

Submenú de configuración de la tarjeta

[PICT QUALITY]

Calidad de imagen -84-

[CREATE TITLE]

Creación de títulos -101-

[BURST MODE]

Photoshot continuo -84-

4) [DISPLAY]

Submenú de configuración de la pantalla

[DISPLAY]

Modo de visualización -111-

[DATE/TIME]

Indicación de la fecha y hora -111-

5) [LCD/EVF]

Ajuste del brillo y del nivel de color

- Todos los detalles del submenú [LCD/EVF] son los mismos que los del submenú [LCD/EVF] del [TAPE RECORDING MENU].

6) [INITIAL]

Submenú de configuración inicial

[AV JACK]

Toma AV -123-

[REMOTE]

Modo de mando a distancia -72-

[BEEP SOUND]

Alarma -113-

[CLOCK SET]

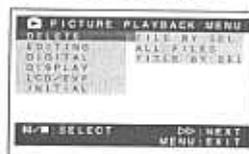
Ajuste de la fecha y hora -81-

[INITIAL SET]

Modo de ajuste inicial -111-

■ [PICTURE PLAYBACK MENU] (Sólo NV-GS15)

Modo de reproducción de imagen



1) [DELETE]

Borrar un submenú de archivo

[FILE BY SEL]

Seleccionar y borrar un archivo -103-

[ALL FILES]

Borrar todo archivo -103-

[TITLE BY SEL]

Seleccionar y borrar un título -103-

2) [EDITING]

Editar un submenú de archivo

[FILE LOCK]

Ajuste de bloqueo -102-

[DPOF SET]

Ajuste de DPOF -102-

[CARD FORMAT]

Formateo de una tarjeta -103-

3) [DIGITAL]

Submenú de configuración digital de la reproducción

[TITLE IN]

Añadir un título -101-

4) [DISPLAY]

Submenú de configuración de la pantalla

- Todos los detalles del submenú [DISPLAY] son los mismos que los del submenú [DISPLAY] del [TAPE RECORDING MENU].

5) [LCD/EVF]

Ajuste del brillo y del nivel de color

[LCD/EVF SET]

Ajuste de LCD y visor -77-

[EVF ON/AUTO]

Uso del visor -76-

6) [INITIAL]

Submenú de configuración inicial

[AV JACK]

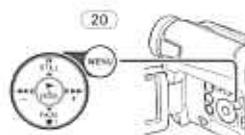
Toma AV -123-

[REMOTE]

Modo de mando a distancia -72-

Ajuste de la fecha y hora

Como la hora del reloj integrado de la videocámara tiene una ligera desviación, verifique la hora antes de grabar.



1 Ajuste [INITIAL] >> [CLOCK SET] >> [YES].



2 Oprima el botón [II/III] para seleccionar [YEAR], [MONTH], [DAY], [HOUR] o [MIN.] y oprima el botón [◀/▶] para ajustarlo al valor deseado.

- El año seguirá el sistema mostrado más abajo.
2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...

3 Oprima el botón [MENU] (20) para terminar el ajuste de fecha y hora.

- La operación del reloj empieza desde [00] segundos.
- Si la batería incorporada está para agotarse, destella la indicación [B]. En este caso, cargue la batería.
- El reloj usa el sistema de 24 horas.

Batería Recarga de la batería de litio interna

La batería de litio interna garantiza el funcionamiento del reloj. Cuando destella la indicación [B], la batería de litio interna está para agotarse.



1 Conecte sin alimentación el adaptador de CA con la videocámara, luego conéctelo a la toma de la red CA.



- Después de cargarla durante 4 horas, la batería de litio interna puede suministrar energía al reloj durante 3 meses aproximadamente.

Modo LP

Se puede seleccionar una determinada velocidad con [REC SPEED] en el submenú [RECORDING].

Si se selecciona el modo LP, el tiempo de grabación posible dura 1,5 veces más que el modo SP.

La grabación en el modo LP no significa un deterioro en la calidad de la imagen. Pero la imagen reproducida puede tener ruido en forma de mosaico, o bien puede no utilizar determinadas funciones.

- Los contenidos grabados con el modo LP no son completamente compatibles con otros equipos.
- Con el modo LP no es posible el doblaje audio. (-105-)

Modo de grabación de audio

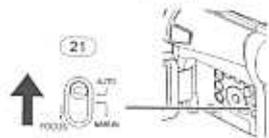
La calidad del sonido grabado puede seleccionarse con [AUDIO REC] en el submenú [RECORDING].

Es posible grabar con una alta calidad de sonido con el modo "16 bit 48 kHz 2 track". Con el modo "12 bit 32 kHz 4 track", se puede grabar el sonido original en 2 cintas en estéreo, mientras que las otras 2 cintas pueden ser usadas para doblar el audio.

Modo de grabación

Acerca de la grabación

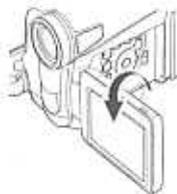
Cuando graba imágenes en una cinta, ajuste el disco del modo al de la grabación de cinta [RECORD]. Cuando graba imágenes fijas en una tarjeta, ajuste el disco del modo al de grabación de tarjeta [PHOTO] (Sólo NV-GS15). Cuando se graba con el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) ajustado en [AUTO], la videocámara ajusta automáticamente el enfoque y el balance del blanco. En algunos casos éstos no se pueden ajustar automáticamente, por lo tanto han de ser ajustados manualmente. (-90-, -92.)



- Antes de encender la alimentación, quite la tapa del objetivo. Si se deja la tapa del objetivo cuando la corriente está conectada, el ajuste automático del balance del blanco (-90-) podría no funcionar correctamente.
- Cuando continúa el modo de pausa de grabación durante más de 6 minutos, se apaga automáticamente la alimentación para proteger la cinta y para ahorrar energía. (Por si se usa el adaptador CA, la alimentación sólo se apaga cuando la cinta está en el modo de grabación de cinta.) Cuando la cinta está en el modo de grabación de cinta y por si dura más de 6 minutos el modo de pausa de grabación, la alimentación se apaga automáticamente. Para reanudar la grabación a partir de esta condición, corte la alimentación, luego vuelva a activarla.
- Cuando la videocámara está conectada a un ordenador personal con un cable USB, no está disponible el modo de espera.

Autograbación

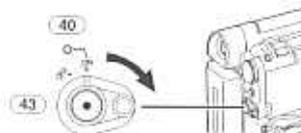
Abriendo el monitor LCD y girándolo hacia adelante (lado del objetivo), puede mostrar su imagen a los que están delante de la videocámara mientras que lleva a cabo la grabación.



- Abriendo el monitor LCD, el visor se desconecta automáticamente. Pero cuando lo gira hacia adelante, la imagen vuelve a aparecer en el visor.
- Si prefiere ver la imagen en el monitor LCD como si fuera una imagen en un espejo, ajuste [SELF REC] en el Submenú [LCD/EVF] a [MIRROR]. Las imágenes se graban normalmente sin ninguna inversión a la izquierda ni a la derecha.

Grabación en una cinta

- 1 Ponga el interruptor [OFF/ON] (43) en [ON].
 - La lámpara [POWER] (40) se enciende.



- 2 Ajuste el disco del modo (39) al de grabación de cinta.



- 3 Oprima el botón de inicio/parada de la grabación (42).
 - Comienza la grabación.
 - Una vez desplegado [RECORD] cambia a [REC].



- 4 Oprima de nuevo el botón de inicio/parada de grabación (42) para detener brevemente la grabación.

- Se visualiza la indicación [PAUSE].



Grabación "Modo de movimiento y de imagen fija simultáneos" (Sólo NV-GS15)

- Aunque el disco del modo está ajustado en el modo de grabación de cinta y está teniendo lugar la grabación en una cinta, puede grabar también una imagen fija pulsando el botón [PHOTO SHOT].

Verificación de la grabación

Pulsando brevemente el botón [REVIEW] (6) desde el modo de pausa de grabación, se pueden reproducir los últimos segundos de la última escena grabada.



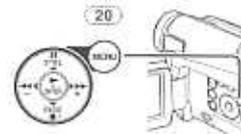
- Aparece la indicación [CHK]. Después de verificar, la videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -113-.

Búsqueda del final de la parte grabada (Función de búsqueda de espacio en blanco)

La función de búsqueda de espacio en blanco le permite localizar rápidamente el final de la grabación en un cassette.

- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] o [TAPE PLAYBACK MENU] >> [INITIAL] >> [BLANK SEARCH] >> [YES].



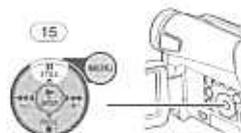
- Aparece la indicación [BLANK] durante la búsqueda del espacio en blanco.
- Aproximadamente 1 segundo antes del fin de la última escena grabada, la videocámara se conmuta al modo de pausa de grabación o al de reproducción de imagen fija.
- Si en el cassette no hay espacio en blanco, la videocámara se detiene al final de la cinta.

Para cancelar la búsqueda de espacio en blanco antes de terminar

Oprima el botón [■].

Imagen fija digital

Oprimiendo el botón [STILL] (15) se puede ver una imagen fija. El modo de imagen fija digital se desactiva al oprimir de nuevo el botón.



- Se recomienda que oprima antes el botón [STILL] en la posición en la que quiere grabar la imagen fija para introducir el modo de imagen fija digital, luego que oprima el botón y el botón [PHOTO SHOT].

Photoshot progresivo

Cuando se visualiza la indicación [P], obra la función Photoshot progresivo. Con esta función, puede grabar las imágenes fijas en forma de encuadre con calidad más alta.

- La función Photoshot progresiva no puede ser activada según la función que está usando. (-111-)

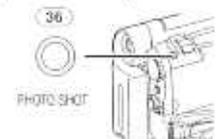
Sólo NV-GS15:

- Para grabar las imágenes fijas con más alta calidad, le recomendamos que ajuste al modo de grabación de tarjeta. (Para activar la función progresiva independientemente de la función que está usando)
- Cuando graba la cinta y la tarjeta simultáneamente, no se activa la función progresiva.

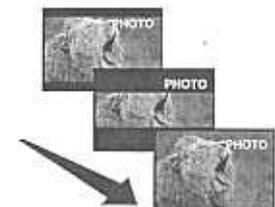
Grabación de una imagen fija en una cinta (Photoshot) (Sólo NV-GS8/NV-GS11)

Las imágenes fijas pueden ser grabadas desde el objetivo de la videocámara.

- 1 Oprima el botón [PHOTO SHOT] (36) en el modo de pausa de la grabación.



- La videocámara graba una imagen fija durante 7 segundos aproximadamente, luego vuelve al modo de pausa de grabación.
- Si se ajusta [SHTR EFFECT] en el submenú [CAMERA] a [ON], se puede agregar una imagen y un sonido apenas se suelte el obturador.



- La grabación Photoshot resulta de calidad ligeramente inferior.

Photoshot continuo

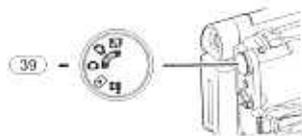
Si ajusta [SHTR EFFECT] a [ON] en el submenú [CAMERA], manteniendo apretado el botón [PHOTO SHOT], la videocámara grabará ininterrumpidamente imágenes fijas por intervalos de 0,7 segundos aproximadamente, hasta que se suelte el botón.

- La pantalla destella y, al mismo tiempo, se graba un ruido de obturación.

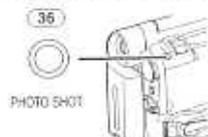
Grabación de una imagen fija en una tarjeta (Photoshot) (Sólo NV-GS15)

Las imágenes fijas pueden ser grabadas en la tarjeta de memoria con la videocámara.

- 1 Ajuste el disco del modo [39] al de la grabación de tarjeta.



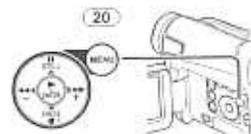
- 2 Oprima el botón [PHOTO SHOT] [36].



- La indicación [PICTURE] se enciende poniéndose roja.

Selección de la calidad de las imágenes de Photoshot

- 1 Ajuste [CARD RECORDING MENU] >> [CARD] >> [PICT QUALITY] >> a la calidad de imagen deseada.



Número máximo de imágenes grabables en la Tarjeta suministrada (8MB)

[FINE] (Alta calidad de imagen): aproximadamente 45 imágenes
 [NORMAL] (Normal calidad de imagen): aproximadamente 95 imágenes
 [ECONOMY] (Baja calidad de imagen): aproximadamente 190 imágenes

- Estas figuras varían según el sujeto a ser fotografiado.

Número máximo de imágenes fijas grabables en una tarjeta de memoria SD (opcional)

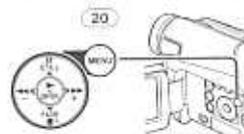
PICTURE QUALITY	FINE	NORMAL	ECONOMY
16 MB	100	200	400
32 MB	220	440	880
64 MB	440	880	1760
128 MB	880	1760	3520
256 MB	1760	3520	7040
512 MB	3520	7040	14080

- Estas figuras varían según el sujeto a ser fotografiado.

Photoshot continuo

Las imágenes fijas pueden grabarse en una tarjeta a intervalos regulares.

- 1 Ajuste [CARD RECORDING MENU] >> [CARD] >> [BURST MODE] >> [ON].



- Aparece la indicación [BURST].



- 2 Oprima el botón [PHOTO SHOT] [36].



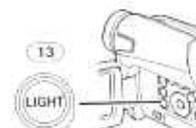
- Cuando se selecciona [ON], las imágenes fijas pueden grabarse a intervalos de 0,5 segundos, hasta que se suelte el botón [PHOTO SHOT] o bien se graban 10 imágenes.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -113-.

Grabación con la luz de vídeo LED Incorporada

Para abrillantar los colores naturales en una escena. El aumento del brillo tiene lugar mediante la luz de vídeo LED incorporada a fin de intensificar el brillo de la luz.

- 1 Oprima el botón [LIGHT] [13].



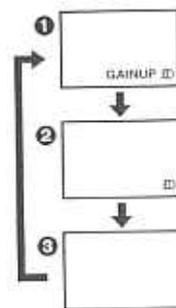
- Se enciende la luz de vídeo LED incorporada y se ajusta a activado el modo de aumento del brillo.
- El modo de aumento del brillo será más brillante que cuando está activada solamente la luz de vídeo LED, aunque aparecerán imágenes fantasma.

- 2 Oprima el botón [LIGHT] [13].

- El modo de aumento del brillo se desactiva.
- Para eliminar las imágenes fantasma, utilice este modo.

- 3 Oprima el botón [LIGHT] [13].

- La luz de vídeo LED se apaga.
- Oprimiendo otra vez el botón [LIGHT] vuelve a 1.



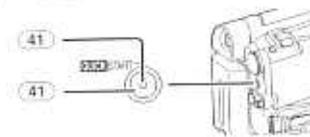
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -113-.

Accionamiento rápido

Oprimiendo el botón [QUICK START] [41], la videocámara estará lista para grabar a los 1,3 segundos tras encender la videocámara.

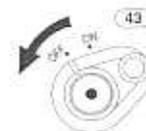
- 1 Oprima el botón [QUICK START] [41].

- La lámpara de grabación de accionamiento rápido [41] se enciende.



- 2 Ponga el interruptor [OFF/ON] [43] en [OFF].

- La lámpara de grabación de accionamiento rápido se queda encendida.



- 3 Ponga el interruptor [OFF/ON] [43] en [ON].

- La videocámara estará lista para grabar a los 1,3 segundos.

Para suprimir el accionamiento rápido

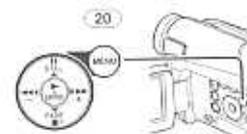
Mantenga oprimido el botón [QUICK START] durante 2 segundos aproximadamente y asegúrese de que la lámpara de la grabación con accionamiento rápido esté apagada.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -113-.

Grabación con auto-temporizador

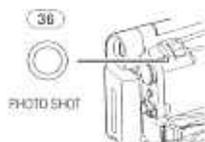
Cuando ajusta el auto-temporizador, la grabación inicia automáticamente a los 10 segundos.

- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] o [CARD RECORDING MENU] (Sólo NV-GS15) >> [CAMERA] >> [SELF TIMER] >> [ON].



- Aparece la indicación [TIMER].

2 Oprima el botón [PHOTO SHOT] (36).

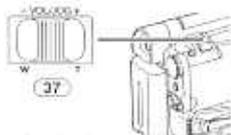


- La indicación [P] destella y, tras 10 segundos, comienza la grabación.
- Se puede utilizar también un Photoshot continuo (Sólo NV-GS15). (-84-)
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

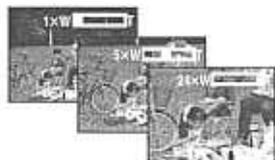
Función de acercamiento/alejamiento del zoom

Produce efectos especiales a la imagen grabando objetos muy cerca o con el granangular.

- 1 Para fotos con el granangular (alejamiento): Empuje la palanca [W/T] (37) hacia [W]. Para ampliar el objeto (acercamiento): Empuje la palanca [W/T] hacia [T].



- La indicación de la ampliación del zoom se visualiza durante unos segundos.



Grabación con gran acercamiento de objetos pequeños

(Función de acercamiento macro) Cuando la ampliación del zoom es de 1x, la videocámara puede enfocar objetos a una distancia de 20 mm aproximadamente desde el objetivo. Con esta función pueden grabarse objetos muy pequeños tales como insectos.

Utilización de la función del micrófono zoom

Junto con la operación de zoom, el ángulo direccional del micrófono y su sensibilidad varían respecto a los sonidos grabados.

- Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [RECORDING] >> [ZOOM MIC] >> [ON]. (Aparece la indicación [Z.MIC].)

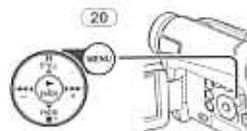


- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

Función de zoom digital

Esta función es útil cuando se quiere grabar muy cerca objetos ubicados más allá de un normal campo de zoom de ampliación de 1x hasta 24x. Con la función de zoom digital, puede seleccionar un aumento de 60x o incluso hasta 800x.

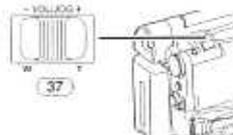
- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [CAMERA] >> [D.ZOOM] >> [60x] o [800x].



- 60x: Zoom digital hasta 60x
- 800x: Zoom digital hasta 800x



- 2 Empuje la palanca [W/T] (37) hacia [W] o bien hacia [T] para lograr un acercamiento o un alejamiento.



Para cancelar la función de zoom digital

Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [CAMERA] >> [D.ZOOM] >> [OFF].

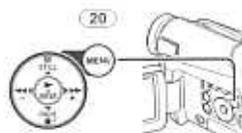
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

Función estabilizadora de la imagen

Si en condiciones de grabación la videocámara se mueve, este movimiento en la imagen puede ser corregido.

- Si la videocámara se mueve mucho, las imágenes no pueden ser estabilizadas.

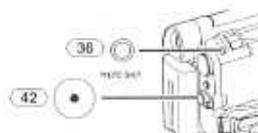
- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [CAMERA] >> [SIS] >> [ON].



- Aparece la indicación [S].



- 2 Oprima el botón inicio/parada de grabación (42) o el botón [PHOTO SHOT] (36) para empezar a grabar.



Para cancelar la función del estabilizador de la imagen

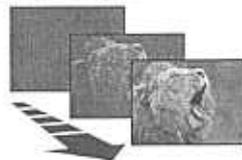
Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [CAMERA] >> [SIS] >> [OFF].

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

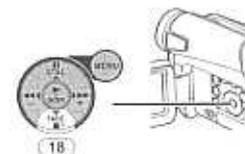
Aparición/Desaparición gradual de la imagen

Aparición gradual

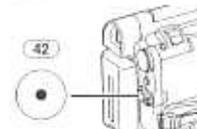
Esta aparición permite a la imagen y al sonido salir gradualmente, al principio de la escena, desde una pantalla negra.



- 1 Mantenga oprimido el botón [FADE] (18) en el modo de pausa de grabación.



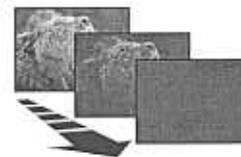
- La imagen desaparece gradualmente.
- 2 Cuando haya desaparecido completamente, oprima el botón de inicio/parada de grabación (42) para empezar a grabar.



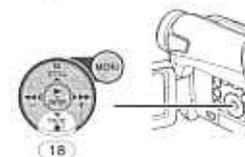
- 3 Unos 3 segundos después de empezar a grabar, suelte el botón [FADE] (18).
- La imagen vuelve a aparecer gradualmente.

Desaparición gradual

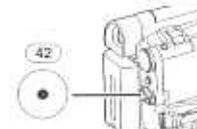
Permite a la imagen y al sonido desvanecer gradualmente hacia una pantalla negra al final de una escena.



- 1 Durante la grabación, mantenga apretado el botón [FADE] (18).



- La imagen desaparece gradualmente.
- 2 Cuando haya desaparecido completamente, oprima el botón de inicio/parada de grabación (42) para dejar de grabar.



- 3 Suelte el botón [FADE] (18).

- La imagen fija no puede aparecer o desaparecer gradualmente.

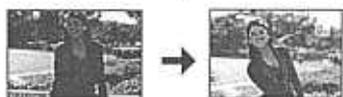
Función de compensación de contraluz

Impide que un sujeto sea grabado demasiado oscuro debido al contraluz. (El contraluz es la luz que llega por detrás del sujeto que se está grabando.)

1 Oprima el botón [BACK LIGHT] (12).



- La indicación [] destella, luego se visualiza.
- La entera pantalla se pone más brillante.



Para reanudar la grabación normal

Oprima el botón [BACK LIGHT].

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

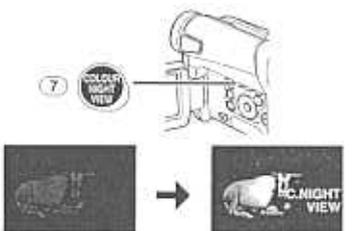
Función de vista nocturna

Función vista nocturna de color

Esta función le permite grabar imágenes de color con brillo en un lugar oscuro.

1 Oprima el botón [COLOUR NIGHT VIEW] (7).

(7).



- Aparece la indicación [C.NIGHT VIEW].

Para suprimir las funciones de vista nocturna

Oprima el botón [COLOUR NIGHT VIEW] repetidamente.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -114-.

Función de la piel delicada

Esto le permite grabar el color de la piel en un tono más delicado. A fin de lograr el mejor resultado, evite colores del fondo que semejan al de la piel del sujeto. Pues de lo contrario, puede salir un fondo más delicado y detalles que faltan.

1 Oprima el botón [SOFT SKIN] (8).



- Aparece la indicación [SOFT SKIN].



- Para lograr el mejor efecto, se recomienda que se saque la foto del busto, de manera que la parte superior del pecho del sujeto pueda caber en el marco de la pantalla.

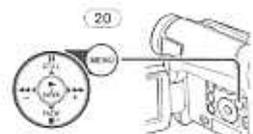
Para suprimir la función de la piel delicada

Oprima el botón [SOFT SKIN].

Función de reducción de ruido del viento

Esta función reduce el sonido que produce el viento sobre el micrófono al grabar.

1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [RECORDING] >> [WIND CUT] >> [ON].



- Aparece la indicación [WIND CUT].



Para suprimir la función de reducción del ruido del viento

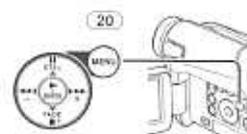
Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [RECORDING] >> [WIND CUT] >> [OFF].

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Función de cine

Esta función permite grabar en pantalla como en el cine.

1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [RECORDING] >> [CINEMA] >> [ON].



- Aparecen barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla.



Cancelación del modo de cine

Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [RECORDING] >> [CINEMA] >> [OFF].

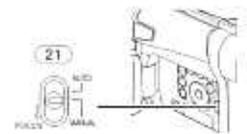
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Grabación en condiciones especiales

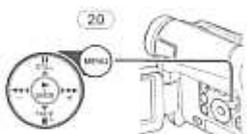
(AE programada)

Permite seleccionar la óptima exposición automática para situaciones de grabación especiales.

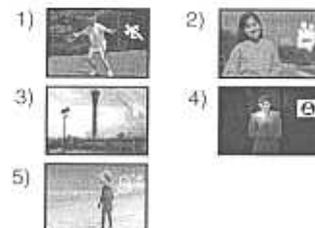
1 Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



- Aparece la indicación [MNL].
- 2 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] o [CARD RECORDING MENU] (Sólo NV-GS15) >> [CAMERA] >> [PROG.AE] >> al modo que se quiere ([S], [P], [A], [L], [M], [S]) o [S]).



- Aparece la indicación del modo seleccionado.



- 1) [S] Modo deportivo
 - Para grabar escenas de rápido movimiento como las de deporte.
- 2) [P] Modo de retrato
 - Para que el objeto se distinga nitidamente del fondo.
- 3) [L] Modo de baja iluminación
 - Para grabar escenas oscuras con más brillo.
- 4) [M] Modo del foco de luz
 - Para grabar un sujeto iluminado bajo un foco de luz en una fiesta, un teatro, etc.
- 5) [S] Modo surf y nieve
 - Para grabar un sujeto que está en un ambiente caracterizado por una luz muy fuerte, por ejemplo en una pista de esquí, en una playa, etc.

Cancelación de la función de AE programada

Mueva [PROG.AE] en el submenú [CAMERA] a [OFF]. O ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO].

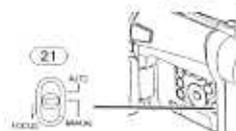
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Grabación con colores naturales

(Balance del blanco)

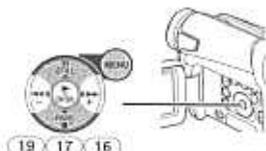
Dependiendo de la escena o de las condiciones de luz, el modo de ajuste automático de balance del blanco podría no hacer resaltar los colores naturales. En este caso se puede ajustar el balance del blanco manualmente. Cuando la videocámara está encendida teniendo colocada la tapa del objetivo, el ajuste automático de balance del blanco podría no funcionar correctamente. Encienda la videocámara después de quitar la tapa del objetivo.

1 Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



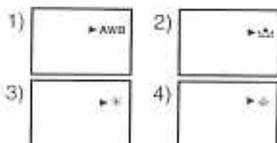
• Aparece la indicación [MNL].

2 Oprima el botón [ENTER] (17).



• La indicación [AWB] aparece.

3 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para seleccionar el modo deseado de balance de blanco.



- 1) Ajuste del balance de blanco automático [AWB]
- 2) Ajuste anterior de balance del blanco que se ajustó manualmente [1/1000]
- 3) Modo de exteriores [1/1000]
- 4) Modo de interiores (grabación con luz incandescente) [1/1000]

Para reanudar el modo de ajuste automático

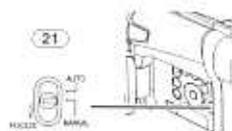
Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) hasta que aparezca la indicación [AWB]. O bien, ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO].

Ajuste manual del balance del blanco

El ajuste de balance de blancos reconoce el color de la luz y lo armoniza en forma que el color blanco se ponga más puro. La videocámara fija el matiz de la luz que pasa a través del objetivo y del sensor de balance del blanco, evaluando de ese modo la condición de grabación, y selecciona el ajuste del matiz más próximo. Esta función se llama ajuste automático del blanco.

Utilice el modo de ajuste manual del balance del blanco para todos los tipos de luces de fuera de la gama.

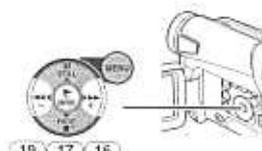
1 Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



• Aparece la indicación [MNL].

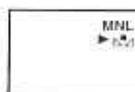
2 Dirija la videocámara hacia un sujeto blanco de plena pantalla.

3 Oprima el botón [ENTER] (17).



• Aparece la indicación [AWB].

4 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) hasta que aparezca la indicación [1/1000].



5 Mantenga oprimido el botón [ENTER] (17) hasta que la indicación [1/1000] deje de destellar.

Para reanudar el modo de ajuste automático

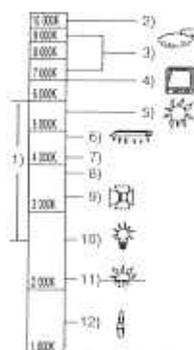
Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) hasta que aparezca la indicación [AWB]. O bien, ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO].

■ Notas sobre el sensor de balance del blanco

El sensor de balance del blanco (31) determina la naturaleza de la fuente de luz durante la grabación.



• No cubra el sensor de balance del blanco con su mano durante la grabación, si no el balance del blanco no funcionará normalmente.



Fuera de la gama efectiva de ajuste de balance de blanco automático, la imagen se pondrá roja o azul. Incluso dentro de la gama efectiva del ajuste de balance automático del blanco, el ajuste de balance de blanco podría no funcionar adecuadamente si hubiese más de una fuente de luz. En este caso, ajuste el balance del blanco.

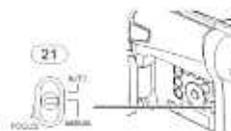
- 1) Gama efectiva del ajuste de balance del blanco automático de esta videocámara
- 2) Cielo azul
- 3) Cielo nublado (lluvia)
- 4) Pantalla del televisor
- 5) Luz del sol
- 6) Luz fluorescente blanca
- 7) 2 horas después del amanecer o antes del atardecer
- 8) 1 hora después del amanecer o antes del atardecer
- 9) Luz halógena
- 10) Luz incandescente
- 11) Amanecer o atardecer
- 12) Luz de una vela

• Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Ajuste manual de la velocidad de obturación

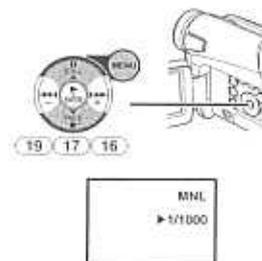
Útil para grabar sujetos que se mueven rápidamente.

1 Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



• Aparece la indicación [MNL].

2 Oprima el botón [ENTER] (17) hasta que aparezca la indicación de la velocidad de obturación.



3 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para ajustar la velocidad de obturación. Gama de ajustes de la velocidad de obturación

1/50-1/8000 s en el modo de grabación de cinta
1/50-1/500 s en el modo de grabación de tarjeta (Sólo NV-GS15)

La velocidad de obturación estándar es de 1/50 s.

Si se selecciona un valor más cercano a [1/8000] mayor será la velocidad de obturación.

Para reanudar el modo de ajuste automático

Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO].

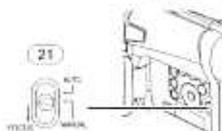
• Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Ajuste manual del iris

(Número F)

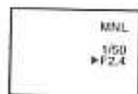
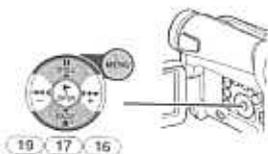
Puede usar esta función cuando la pantalla es demasiado brillante o demasiado oscura.

1 Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



• Aparece la indicación [MNL].

2 Oprima el botón [ENTER] (17) hasta que aparezca la indicación del Iris.



3 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para ajustar el iris.

Gama de ajustes del iris

CLOSE (Cerrado), F16, ..., F2.0, OP (Abierto) + 0dB, ..., OP+ 18dB

Cuando se selecciona un valor más próximo a [CLOSE] la imagen se pone más oscura.

Cuando se selecciona un valor más próximo a [OP+ 18dB] la imagen se pone más brillante.

El valor al que está unido +dB señala un valor de aumento del brillo. Si este valor resulta demasiado grande, disminuye la calidad de la imagen.

Para reanudar el modo de ajuste automático

Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO].

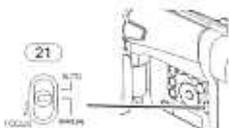
• Para otras notas concernientes a este punto, vea -115-.

Ajuste manual del enfoque

Esto permite ajustar manualmente el enfoque de los objetos en situaciones donde el enfoque automático no funciona bien.

1 Ajuste el interruptor

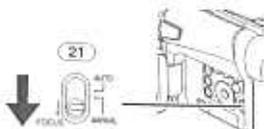
[AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) a [MANUAL].



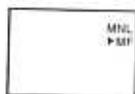
• Aparece la indicación [MNL].

2 Ajuste el interruptor

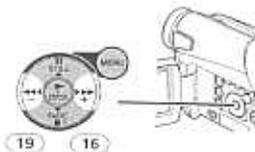
[AUTO/MANUAL/FOCUS] (21) en [FOCUS].



• Aparece la indicación [▶MF] (Modo de enfoque manual).



3 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para ajustar el enfoque.



• Si mantiene oprimido el botón [▶▶] o el botón [◀◀], se hace más rápida la velocidad de ajuste.

Para reanudar el modo de ajuste automático

Ajuste el interruptor [AUTO/MANUAL/FOCUS] a [AUTO] o [FOCUS].

Funciones de efectos digitales

Esta videocámara está equipada con funciones de efectos digitales que añaden efectos especiales a las escenas.

Efectos digitales 1 [EFFECT1]



- 1) Modo múltiple (MULTI)
- 2) Modo de imagen en imagen [P-IN-P]
- 3) Modo de cortinilla [WIPE]
- 4) Modo de mezcla [MIX]
- 5) Modo estroboscópico [STROBE]
 - Graba las imágenes con un efecto estroboscópico.
- 6) Modo de efecto de fantasma [TRAIL]
 - Graba las imágenes con un efecto fantasma.

- 7) Modo de mosaico [MOSAIC]
 - Produce la imagen en forma de mosaicos.
- 8) Modo de espejo [MIRROR]
 - La mitad derecha de la imagen se convierte en una imagen espejo de la mitad izquierda.
- 9) Modo de extensión [STRETCH]
 - Las imágenes se extienden en sentido horizontal.
- 10) Modo de adelgazamiento [SLIM]
 - Las imágenes se extienden en sentido vertical.

Efectos digitales 2 [EFFECT2]



- 11) Modo negativo [NEGA]
 - Los colores de la imagen grabada se invierten como en un negativo.
- 12) Modo de sepia [SEPIA]
 - La escena se graba con un tono marrón como el de las fotografías viejas.
- 13) Modo blanco y negro [B/W]
 - La imagen se graba en blanco y negro.
- 14) Modo de inversión por exposición excesiva [SOLARI]
 - La imagen se graba con un efecto similar a una pintura.

Selección del efecto digital deseado

Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT1] o [EFFECT2] >> al efecto digital deseado.

Cancelación del efecto digital

Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT1] o [EFFECT2] >> [OFF].

• Si la videocámara está apagada, se cancelan los ajustes [EFFECT2].

• Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Modo de imagen múltiple

Modo de imagen múltiple estroboscópico:



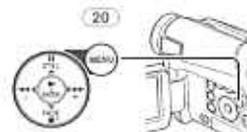
Se pueden capturar y grabar 9 imágenes fijas sucesivas.

Modo de imagen múltiple manual:



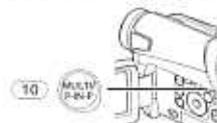
Se pueden capturar y grabar manualmente 9 imágenes fijas sucesivas.

1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT1] >> [MULTI].



2 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [MULTI MODE] >> [STROBE] o [MANUAL].

3 Oprima el botón [MULTI] (10).



• Si se ha seleccionado [MANUAL], oprima el botón [MULTI] por cada escena que se quiere capturar.

Borrado de todas las imágenes múltiples capturadas

Mientras están visualizadas las 9 imágenes múltiples, oprima el botón [MULTI].

• Si se ha elegido [MANUAL], oprima el botón [MULTI] después de que hayan sido visualizadas 9 imágenes.

Para volver a visualizar las imágenes múltiples

Oprima el botón [MULTI] durante 1 segundo o más a lo largo.

Para borrar las imágenes múltiples una a una (Cuando las imágenes se capturaron en [MANUAL])

Cuando el botón [MULTI] se mantiene oprimido durante 1 segundo o más, mientras que se visualizan las imágenes fijas, las últimas imágenes capturadas se borrarán continuamente.

• Después de que las imágenes fijas se hayan borrado una a una, éstas no pueden volver a visualizarse.

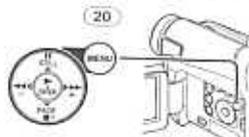
• Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Modo de imagen en imagen



Se puede visualizar una sub-pantalla (imagen fija) dentro de una pantalla.

- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT1] >> [P-IN-P].



- 2 Apunte la videocámara a la escena que se quiere reproducir y oprima el botón [P-IN-P] (10) para insertar una imagen fija pequeña.

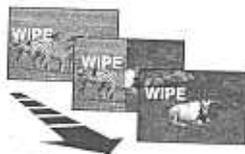


- Una imagen fija pequeña se visualiza en una imagen normal.
- Si se oprime de nuevo el botón [P-IN-P], la imagen fija pequeña se limpia.

• Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

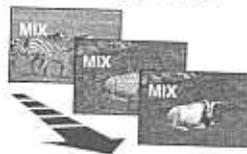
Modo de cortinilla y modo mezcla

Modo de cortinilla:
Como si se abriera una cortinilla, la imagen fija de la última escena grabada pasa a la imagen moviendo de una nueva escena.

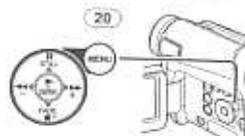


Modo de mezcla:

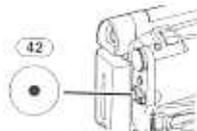
Como la imagen moviendo de una nueva escena aparece gradualmente, así desvanece la imagen fija de la última escena grabada.



- 1 Ajuste [TAPE RECORDING MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT1] >> [WIPE] o [MIX].



- Aparece la indicación [WIPE] o [MIX].
- 2 Oprima el botón de inicio/parada de grabación (42) para empezar a grabar.



- 3 Oprima el botón de inicio/parada de grabación (42) para detener brevemente la grabación.

- Se almacena en memoria la última escena. La indicación [WIPE] o [MIX] cambia a [WIPE] o [MIX].

- 4 Oprima el botón de inicio/parada de grabación (42) para empezar a grabar otra vez.

- La última imagen de la escena anterior se reemplaza gradualmente por la nueva escena.

• Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

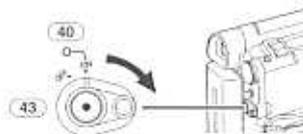
Modo de reproducción

Reproducción de una cinta

Permite reproducir las escenas inmediatamente (después de ser grabadas).

- 1 Ponga el interruptor [OFF/ON] (43) en [ON].

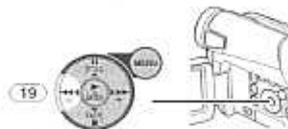
- La lámpara [POWER] (40) se enciende.



- 2 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de cinta.



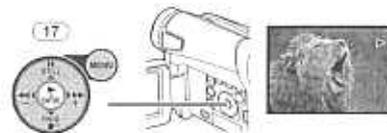
- 3 Oprima el botón [◀◀] (19) para rebobinar la cinta.



- Rebobine la cinta al punto donde desea empezar la reproducción.
- Cuando la cinta llega al principio, el rebobinado se detiene automáticamente.

- 4 Oprima el botón [▶] (17) para comenzar la reproducción.

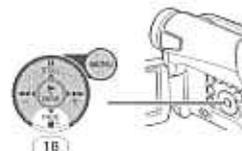
- Aparece la indicación [▷].



- Si se reproduce un cassette grabado con una señal de protección de derecho de autor, la imagen se ve distorsionada por formas de mosaicos.

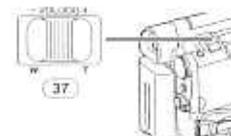
Para parar la reproducción

Oprima el botón [■] (18).



Ajuste del volumen del sonido

Para ajustar el volumen, empuje la palanca [W/T] (37) de manera que se visualice la indicación [VOLUME]. Empuje la palanca [W/T] hacia [T] para aumentar el volumen o empuje la palanca [W/T] hacia [W] para reducirlo. Una vez terminado el ajuste, la indicación [VOLUME] se apaga.



Para ajustar el volumen con el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15), oprima el botón [T] o [W] para visualizar la indicación [VOLUME]. Oprima el botón [T] para aumentar el volumen o [W] para reducirlo. Una vez terminado el ajuste, la indicación [VOLUME] se apaga.

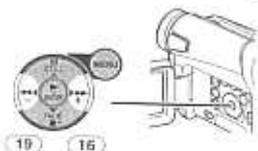


- El volumen del sonido no puede ser ajustado usando el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15) en el modo de zoom playback. (-98-)

• Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Búsqueda de una escena que se quiere reproducir

Reproducción progresiva/regresiva



Si se pulsa el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) durante la reproducción, se pasa a la reproducción progresiva (A) o a la regresiva (B).



• Si se mantiene apretado el botón continuamente, pasa a la reproducción progresiva o la regresiva hasta que se suelte.

Función de búsqueda de velocidad variable

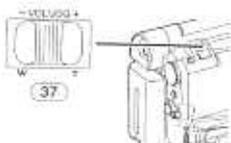
La velocidad de reproducción progresiva o regresiva puede ser cambiada.

1 Durante la reproducción, oprima el botón [▶] (17).

- Aparece la indicación [1x▶].



2 Empuje la palanca [W/T] (37) para seleccionar la velocidad de búsqueda deseada.



Hay las siguientes 6 velocidades de reproducción para la función de búsqueda de velocidad variable, en ambas direcciones tanto progresiva como regresiva:

1/5x (Reproducción lenta sólo en el modo SP),
1/3x (Reproducción lenta sólo en el modo LP),
1x, 2x, 5x, 10x y 20x.

• Esta función se activa pulsando [VAR. SEARCH] y los botones del cursor ([▲], [▼]) en el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15). (.71.)

Para reanudar la reproducción normal

Oprima el botón [▶] (17).

- Durante la reproducción progresiva o regresiva, las imágenes moviendo pueden presentar un ruido como de mosaico.
- Durante la búsqueda, el sonido está apagado.

Reproducción en cámara lenta (Sólo mando a distancia)

Esta videocámara puede reproducir a cámara lenta.



- 1 Oprima el botón [▶] (73).
- 2 Oprima el botón [◀] o el botón [▶] (58) en el mando a distancia.

- Aparece la indicación [I▶] o [◀I].



- Cuando se oprime el botón [◀] empieza la reproducción de movimiento lenta en la dirección inversa. Cuando se oprime el botón [▶] comienza la reproducción de movimiento lenta en la dirección de avance.

Las escenas grabadas en el modo SP se reproducen a aproximadamente 1/5 de la velocidad normal.

Las escenas grabadas en el modo LP se reproducen a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal.

Para reanudar la reproducción normal

Oprima el botón [▶] (73).

- Si se deja la videocámara en el modo de reproducción lenta durante más de 12 minutos, la videocámara cambia al modo de parada para proteger las cabezas contra el excesivo desgaste o rotura.

Reproducción de imagen fija/ Reproducción en avance de imagen fija

Esta videocámara proporciona tanto la reproducción de imagen fija como la de avance por encuadre.



- 1 Oprima el botón [▶] (73).
- 2 Oprima el botón [II] (70).
- 3 Oprima el botón [◀] o el botón [▶] (58) en el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15).

- Cada vez que se pulsa el botón [◀] las imágenes fijas avanzan en la dirección inversa. Cada vez que se pulsa el botón [▶], las imágenes fijas avanzan en adelante. Si sigue pulsando uno de estos botones, las imágenes fijas continúan avanzando de 1 encuadre a la vez hasta que se suelte el botón.

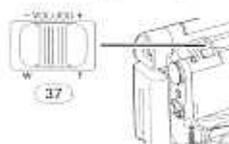
Para reanudar la reproducción normal

Oprima el botón [▶] (73).

Reproducción con la palanca del zoom

Empujando la palanca [W/T] (37) de la videocámara en el modo de reproducción de imagen fija, éstas pueden avanzar una a la vez en adelante o atrás.

Si sigue empujando la palanca, avanzan continuamente las imágenes fijas.



- Si se deja la videocámara en el modo de reproducción de imagen fija durante más de 6 minutos, la videocámara cambia al modo de parada para proteger las cabezas contra el excesivo desgaste o rotura.

Funciones de búsqueda de índices (Sólo mando a distancia)

Para facilitar la búsqueda de las escenas deseadas, durante la grabación esta videocámara graba automáticamente señales de índice, tal como se explica a continuación.

Señales índices Photoshot NV-GS11:

Estas señales se graban automáticamente siempre que se graban imágenes fijas en el modo Photoshot. (-X-) Las señales índices fotográficas no se graban en imágenes fijas en el modo Photoshot continuo.

NV-GS15:

Se graban automáticamente estas señales cuando se graban en una cinta las imágenes fijas de una tarjeta.

Señales de índice de las escenas

Las señales de índice de escena se graban automáticamente cuando se comienza a grabar tras introducir el cassette.

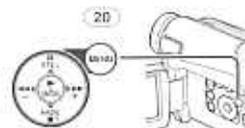
- Si el [SCENE INDEX] del submenú [RECORDING] en el [TAPE RECORDING MENU] se ajusta a [2HOUR], se graba una señal de índice cuando se reanuda la grabación después de que hayan pasado 2 horas o más. Si se ajusta a [DAY], se graba una señal de índice cuando se reanuda la grabación después de que haya cambiado el día desde la última grabación. (Mientras se graba la señal de índice, la indicación [INDEX] destella unos segundos.)

INDEX

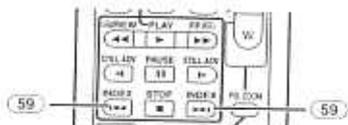
- Si la videocámara se conmuta del modo de reproducción de cinta al modo de grabación de cinta, o si la fecha y la hora se ajustan antes de comenzar la grabación, la señal de índice no se graba.

Búsqueda del índice de Photoshot

- 1 Ajuste [TAPE PLAYBACK MENU] >> [PLAYBACK] >> [SEARCH] >> [PHOTO].



2 Oprima el botón [▶▶] o el botón [◀◀] (59) en el mando a distancia.

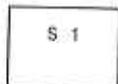


- Cada vez que oprima el correspondiente botón, se buscan las imágenes fijas grabadas en el modo de Photoshot.
- Los sonidos se reproducen durante aproximadamente 4 segundos.

■ Búsqueda del índice de las escenas

1 Ajuste [TAPE PLAYBACK MENU] >> [PLAYBACK] >> [SEARCH] >> [SCENE].
2 Oprima el botón [▶▶] o el botón [◀◀] (59) en el mando a distancia.

- Cuando se pulsa una sola vez el correspondiente botón, aparece la indicación [S 1] y comienza la búsqueda de la siguiente escena marcada con una señal de índice. Cada vez que se pulsa el botón, tras el comienzo de la búsqueda de índice de las escenas, la indicación pasa de [S 2] a [S 9] y se buscará la escena correspondiente al número seleccionado.



- Se pueden seleccionar hasta 9 escenas.

Búsqueda de índice continua

Si se oprime el botón [▶▶] o el botón [◀◀] (59) durante 2 o más segundos, la búsqueda continuará a intervalos de varios segundos. (Para cancelar, oprima el botón [▶] (73) o el botón [■] (71).)

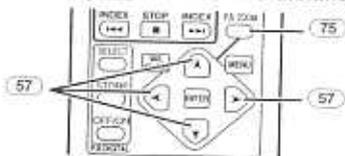


- Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Función de zoom playback (Sólo mando a distancia)

Con esta función se puede ampliar una parte de la imagen hasta 10 veces durante la reproducción.

1 Durante la reproducción, oprima el botón [P.B. ZOOM] (75) del mando a distancia.

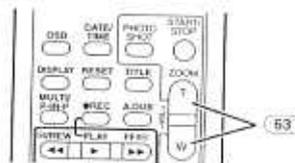


- La parte central de la imagen aumenta aproximadamente 2 veces.



Para cambiar la ampliación del zoom

2 Oprima el botón del zoom [W] o [T] (63) del mando a distancia para cambiar la ampliación.



Para cambiar la parte ampliada de la imagen

3 Oprima el botón de flecha [▲, ▼, ◀, ▶] (57) del mando a distancia dirigiéndolo al área que se quiere ampliar.

Para cancelar la función de zoom playback

Oprima el botón [P.B. ZOOM] (75) del mando a distancia.

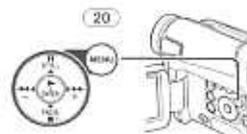
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Funciones de efectos digitales de reproducción

Durante la reproducción, se pueden añadir efectos digitales especiales a las imágenes grabadas. Se obtienen los mismos efectos que los de Efectos digitales 1 y 2, que se usan durante la grabación.

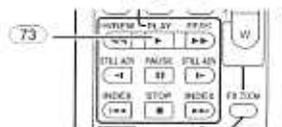
Utilización de la pantalla del menú:

1 Ajuste [TAPE PLAYBACK MENU] >> [DIGITAL] >> [EFFECT SEL] >> al efecto digital deseado.

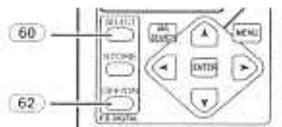


Uso del mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15):

1 Oprima el botón [▶] (73).



2 Oprima el botón [SELECT] (60) del mando a distancia para seleccionar el efecto digital deseado.



- Cuando se oprime repetidas veces el botón [SELECT], la selección del efecto digital cambia.

Para suspender temporalmente el efecto digital de reproducción

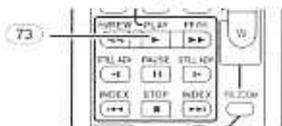
Oprima el botón [OFF/ON] (62) para desactivar y volver a activar el efecto digital. Cuando se desactiva temporalmente el efecto digital, destella la indicación del efecto deseado.

Cancelación del efecto digital

Oprima el botón [SELECT] (60) del mando a distancia y suprima la indicación de efecto digital.

■ Modo cortinilla y modo mezcla (Sólo mando a distancia)

1 Oprima el botón [▶] (73).



2 Oprima el botón [SELECT] (60) del mando a distancia y seleccione [WIPE] o [MIX].



3 Oprima el botón [STORE] (61) en el momento donde desea memorizar como imagen fija.

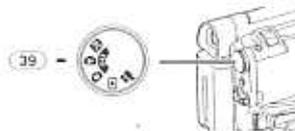
- Aparece la indicación [WIPE] o [MIX] y la imagen se memoriza.
- 4 Oprima el botón [OFF/ON] (62) en la escena en la que desea utilizar un efecto cortinilla o mezcla.
- La escena cambia como resultado de un efecto cortinilla o mezcla.
 - Si presiona el botón [OFF/ON] (62) mientras se realiza la cortinilla o mezcla, se produce una pausa en ese punto. Si vuelve a oprimir el botón [OFF/ON] (62) nuevamente, continúa el efecto.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -116-.

Reproducción de la tarjeta (Sólo NV-GS15)

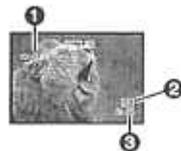
Reproduce las imágenes grabadas en la tarjeta.

1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de imagen.



2 Inicio de la reproducción:

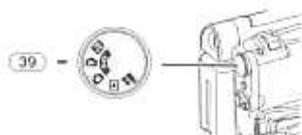
- ▶: Inicio de la diapositiva
- ▶▶: Reproducción del siguiente archivo
- ◀◀: Reproducción del archivo anterior
- : Parada de la diapositiva
- II: Diapositiva en pausa



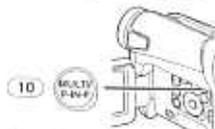
- 1 Número de archivo de la carpeta
- 2 Tamaño de la imagen (-111-)
- 3 Número de archivo

Para seleccionar y reproducir un archivo deseado

- 1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de imagen.



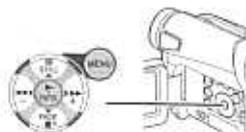
- 2 Oprima el botón [MULTI] (10).



- Se visualizan los archivos grabados en la tarjeta en el modo imágenes múltiples.



- 1 Tamaño de la imagen
 - 2 Número de archivo
 - 3 Número de archivo de la carpeta
- 3 Oprima el botón [II/III/◀◀/▶▶] para seleccionar el archivo deseado.



- El archivo seleccionado se muestra enmarcado.

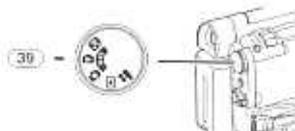
- 4 Oprima el botón [ENTER] (17) o el botón [MULTI] (10).
- El archivo seleccionado se visualiza en entera la pantalla.

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

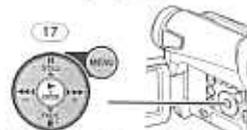
Reproducción de diapositivas (Sólo NV-GS15)

Las imágenes fijas grabadas en la tarjeta pueden reproducirse como diapositivas.

- 1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de imagen.



- 2 Oprima el botón [▶] (17).



- Aparece la indicación [SLIDE▶].



- Cada imagen se reproduce durante varios segundos.

Para hacer una pausa de la reproducción de diapositivas

Oprima el botón [II].

- Aparece la indicación [SLIDEII].



Para parar la reproducción de diapositivas

Oprima el botón [■].

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

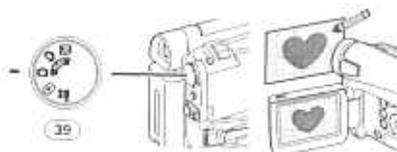
Creación de un título (Sólo NV-GS15)

Se puede crear y grabar un título en la tarjeta.

- 1 Modo de grabación:

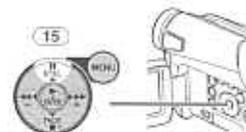
Ajuste el disco del modo (39) al de la grabación de cinta o al de la grabación de tarjeta.

Apunte el objetivo a la imagen que va a servir como título.

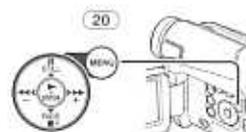


- 1 Modo de reproducción de tarjeta:

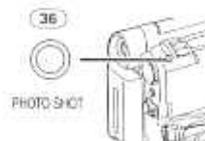
Busque la imagen que va a servir como título y ponga la videocámara en el modo de reproducción fija.



- 2 Ajuste [CARD] >> [CREATE TITLE] >> [YES].



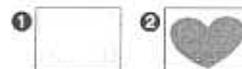
- 3 Oprima el botón [PHOTO SHOT] (36).



- Se almacena el título.
- Para volver a Photoshot de nuevo, seleccione [RETURN].

- 4 Seleccione [LUMINANCE] (17), luego oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para ajustar el contraste del título, luego oprima el botón [ENTER] (17).

- 5 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para ajustar el color, luego oprima el botón [ENTER] (17).



- Falta la parte oscura de la imagen 1, los colores de la parte clara siguen cambiando del negro al azul, verde, cian, rojo, rosa, amarillo y blanco; tras lo cual falta la parte clara de la imagen 2, los colores de la parte oscura cambian según el antedicho orden.

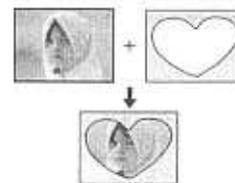
- 6 Seleccione [RECORDING] y oprima el botón [ENTER] (17).

- Los títulos están grabados en la tarjeta.

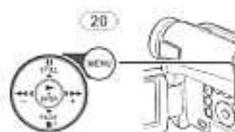
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Añadir un título (Sólo NV-GS15)

Puede añadirse un título a la imagen. Éste se visualiza en el modo de grabación de cinta/tarjeta y en el modo de reproducción de cinta/imagen.



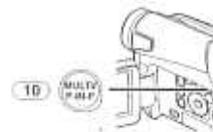
- 1 Ajuste [DIGITAL] >> [TITLE IN] >> [ON].



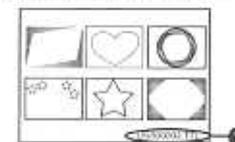
- 2 Oprima el botón [MENU] (20).

- Se visualiza el título.

- 3 Oprima el botón [MULTI] (10).

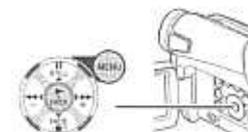


- Se visualiza una lista de títulos.



- Nombre del archivo 1

- 4 Oprima el botón [II/III/◀◀/▶▶] para seleccionar un título deseado.



- El título seleccionado resulta enmarcado.

- 5 Oprima el botón [ENTER] (17) u oprima el botón [MULTI] (10).

- Se visualiza el título.

- La grabación y la de Photoshot pueden hacerse con imágenes que tienen títulos.

- Un título puede también ser visualizado oprimiendo el botón [TITLE] en el mando a distancia.

Borrado de la visualización de títulos

Ajuste [DIGITAL] >> [TITLE IN] >> [OFF].
U oprima el botón [TITLE] (67) del mando a distancia.

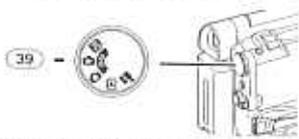
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Escritura de datos de impresión en una tarjeta (Sólo NV-GS15)

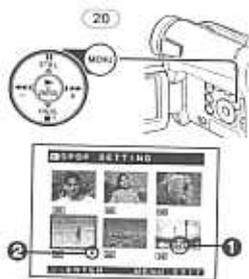
(Ajuste DPOF)

Los datos de impresión de ajuste DPOF (ajustes DPOF), como el número de imágenes a ser impresas, pueden grabarse en una tarjeta. "DPOF" significa "formato de orden de impresión digital".

- 1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de imagen.



- 2 Ajuste [PICTURE PLAYBACK MENU] >> [EDITING] >> [DPOF SET] >> [YES] >> [VARIABLE].



- Cuando no se imprimen todas las imágenes, seleccione [ALL 0].

- 3 Seleccione una imagen deseada y oprima el botón [ENTER] (17).

- La imagen seleccionada se muestra enmarcada.
- Se visualiza el número de las impresiones DPOF (1).

- 4 Oprima el botón [▶▶] (16) o el botón [◀◀] (19) para seleccionar el número de imágenes a ser impresas, luego oprima el botón [ENTER] (17).

- Se visualiza la indicación [●] (2) del ajuste de imágenes. (-111-)

- 5 Repita los pasos 3 y 4 y oprima el botón [MENU] (20) cuando la configuración haya terminado.

Verificación de los ajustes DPOF

Seleccione [VERIFY] en el paso 2. Las imágenes para las que se ha ajustado 1 o más impresiones mediante DPOF se reproducen en orden.

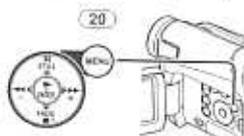
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Protección de los archivos en una tarjeta (Sólo NV-GS15)

(Ajuste de bloqueo)

Los archivos preciosos grabados en la tarjeta pueden bloquearse para impedir borrarlos por accidente. (Aunque los archivos estén bloqueados, éstos se borrarán si se formatea la tarjeta.)

- 1 Ajuste [PICTURE PLAYBACK MENU] >> [EDITING] >> [FILE LOCK] >> [YES].



- 2 Seleccione el archivo a ser bloqueado y oprima el botón [ENTER] (17).

- El archivo seleccionado se bloquea y aparece la indicación [O→] (1). Repita este procedimiento para bloquear 2 o más archivos.

- Oprima de nuevo el botón [ENTER] (17) para cancelar.

- La tarjeta de memoria SD tiene un interruptor de protección. (-117-)

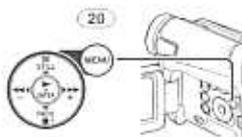
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Borrado de los archivos grabados en una tarjeta (Sólo NV-GS15)

Utilizando la videocámara, se pueden borrar los archivos grabados en una tarjeta. Después de borrarlos, no se podrá recuperarlos.

Para seleccionar y borrar los archivos o títulos

- 1 Ajuste [PICTURE PLAYBACK MENU] >> [DELETE] >> [FILE BY SEL] >> [YES].



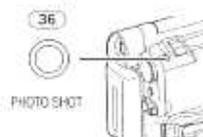
- Para borrar un título en [PICTURE PLAYBACK MENU], seleccione [TITLE BY SEL].

- 2 Seleccione el archivo que desea borrar y oprima el botón [ENTER] (17).

- La imagen seleccionada se muestra enmarcada.

- Para borrar 2 o más archivos, repita este paso.

- 3 Oprima el botón [PHOTO SHOT] (36).



- Aparece un mensaje de confirmación.

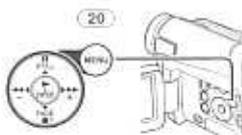
- 4 Seleccione [YES] y oprima el botón [ENTER] (17).

- El archivo seleccionado queda borrado de la tarjeta.

- Si se selecciona [NO], se cancela la selección del archivo.

Para seleccionar y borrar todo archivo

- 1 Ajuste [PICTURE PLAYBACK MENU] >> [DELETE] >> [ALL FILES] >> [YES].



- Aparece un mensaje de confirmación.

- 2 Seleccione [YES] y oprima el botón [ENTER] (17).

- Todos los archivos del modo imagen se borran.

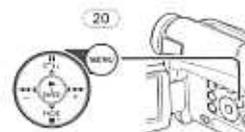
- No se puede borrar un archivo bloqueado.

- Por si hay muchos archivos en una tarjeta, necesitan muchos minutos para borrar.

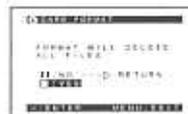
Formateo de una tarjeta (Sólo NV-GS15)

Si la videocámara no puede leer la tarjeta, el formateo puede volverla reutilizable. El formateo borra todos los datos grabados en la tarjeta.

- 1 Ajuste [PICTURE PLAYBACK MENU] >> [EDITING] >> [CARD FORMAT] >> [YES].



- Aparece un mensaje de confirmación, seleccione [YES] y se llevará a cabo el formateo.



- Cuando se termine de formatear, la pantalla se pone blanca.

- No podrá usarse la tarjeta formateada por esta videocámara en otra unidad. En este caso, formatee la tarjeta en la unidad que utilizará la tarjeta. Tenga cuidado de que todas las imágenes de valor estén almacenadas en el PC antes de proceder.

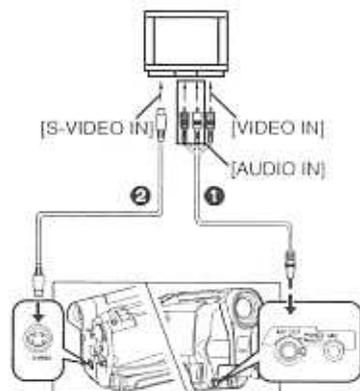
- La tarjeta formateada con otro aparato (el PC por ejemplo) podría convertirse inservible o necesitar más tiempo para ser grabada. Se aconseja que se utilice este equipo para formatear.

Reproducción en su televisor

Conectando la videocámara al televisor, puede ver las escenas grabadas en la pantalla del televisor.

• Antes de conectarlos, apague la alimentación tanto de la videocámara como la del televisor.

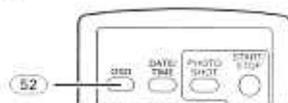
1 Conecte la toma [A/V OUT] de la videocámara y las tomas del video y el audio del televisor.



- Utilice el cable AV 1 para conectarse al televisor. Si su televisor tiene una toma S-Video conecte también el cable S-Video 2.
- Cuando se introduce la clavija del cable AV en el terminal [A/V OUT], enchúfela hasta el tope.

Para que las indicaciones aparezcan en la pantalla del televisor (Sólo mando a distancia)

Oprima el botón [OSD] (52) del mando a distancia.



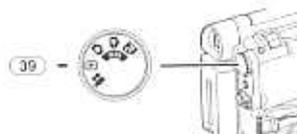
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Modo de edición

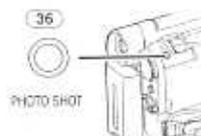
Grabación desde una cinta a una tarjeta (Sólo NV-GS15)

Las imágenes fijas pueden ser grabadas en la tarjeta de memoria desde escenas que ya se grabaron en un cassette.

1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de cinta.



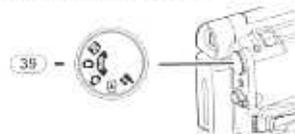
2 Comience la reproducción y ajuste la videocámara al modo de reproducción de imagen fija en la escena que desea grabar, luego oprima el botón [PHOTO SHOT] (36).



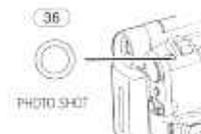
Grabación de las imágenes de la tarjeta a la cinta (Sólo NV-GS15)

Las imágenes de tarjeta pueden ser grabadas en la cinta.

1 Ajuste el disco del modo (39) al de la reproducción de imagen.



2 Visualice la primera imagen.
3 Oprima el botón [PHOTO SHOT] (36).



- Durante el copiado, aparece la siguiente indicación.



- Son necesarios unos segundos para grabar una imagen en una cinta.

- Cuando se graba en una cinta, seleccione su posición antes de grabar. Cuando se oprime el botón [PHOTO SHOT] en el paso 3, la imagen será grabada en la posición de la cinta.
- Las señales de índice Photoshot se graban automáticamente.

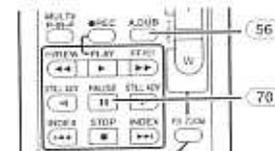
- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Doblaje de audio (Sólo mando a distancia)

Se puede agregar música o una narración al cassette grabado.

- Si se hace el doblaje de audio en una cinta que fue grabada con el modo [16bit], se borra el sonido original. (Si desea mantener el sonido original, use el modo [12bit] cuando grabe.)
- No se puede doblar el audio en una grabación hecha con el modo LP. (-NL-)

1 Oprima el botón [A.DUB] (70) del mando a distancia en el punto donde se desea colocar el nuevo sonido.



- 2 Oprima el botón [A.DUB] (56) del mando a distancia.
3 Para comenzar el doblaje de audio, oprima el botón [II] (70) del mando a distancia.

Cancelación del doblaje de audio

Oprima el botón [II] (70) del mando a distancia. La videocámara está otra vez en la reproducción fija.

Para reproducir el sonido grabado mediante el doblaje de audio 12bit

Ajuste [TAPE PLAYBACK MENU] >> [PLAYBACK] >> [12bit AUDIO] >> [ST2] o [MIX].
ST1: sólo reproduce el sonido original.
ST2: sólo se reproduce el sonido agregado por el doblaje de audio.
MIX: se reproducen juntos el sonido original y el agregado por el doblaje de audio.

Para doblar el audio mientras que se escucha un sonido grabado previamente

Deteniendo brevemente el doblaje del audio, ajuste el [12bit AUDIO] en el submenú [PLAYBACK] a [ST2], esto le permite controlar el sonido grabado previamente.

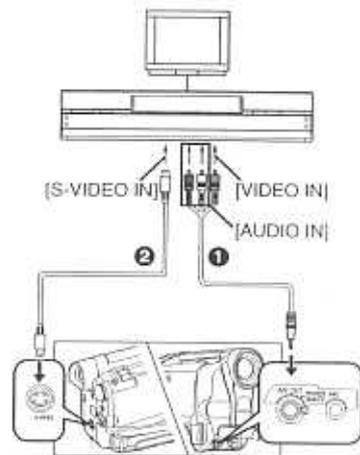
Cuando se usa un micrófono para el doblaje de audio, utilice los auriculares para escuchar el sonido grabado previamente con el doblaje de audio. (Cuando utiliza los auriculares, ajuste [AV JACK] en el submenú [INITIAL] a [OUT/PHONES].)

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -117-.

Copiado en un cassette S-VHS (o VHS)

(Doblaje)

Tras conectar la videocámara y la videoregrabadora tal como se indica, comience el siguientes procedimiento.



- 1 Cable AV
- 2 Cable S-Video (no incluido)
- Asegúrese de oprimir el botón [DSD] (-76-) del mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15) antes de copiar, de manera que las indicaciones sean visibles. Si no, el contador de la cinta y las indicaciones de función también quedarán copiados.

Videocámara:

1 Introduzca el cassette grabado.

Videoregrabadora:

2 Introduzca un cassette sin grabar con lengüetas.

- Si es necesario hacer ajustes (tales como entrada externa, velocidad de cinta etc.), consulte el manual de instrucciones de su Videoregrabadora.

Videocámara:

3 Oprima el botón [▶] para comenzar la reproducción.

Videoregrabadora:

4 Comienza la grabación.

5 Oprima el botón de pausa o parada para parar la grabación.

Videocámara:

6 Oprima el botón [■] para parar la reproducción.

Utilización del cable DV para grabar

(Doblaje digital)

Conectando esta videocámara a otro equipo digital de vídeo, que tenga un terminal de entrada/salida DV y un cable DV VW-CD1E (opcional) 1, el doblaje puede realizarse en formato digital.



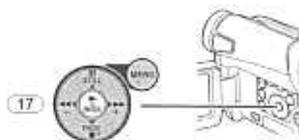
- Como grabadora sólo puede ser usado el modelo NV-GS15.

Reproductor/Grabadora:

1 Introduzca el cassette y ajuste al modo de reproducción de cinta.

Grabadora:

2 Oprima el botón [▶] (17) para comenzar la reproducción.

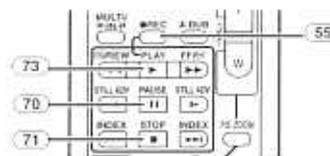


- El mismo ajuste puede ser hecho oprimiendo el botón [▶] (73) en el mando a distancia (suministrado con NV-GS11 y NV-GS15).

Grabadora:

3 mientras oprime el botón [REC] (6), oprima el botón [BACK LIGHT] (12).

O mientras que pulsa el botón [●REC] (55), oprima el botón [▶] (73) en el mando a distancia.



- Comienza la grabación.

Para parar el doblaje

Oprima el botón [■] (70) o el botón [■] (71).

- Para otras notas concernientes a este punto, vea -118-.

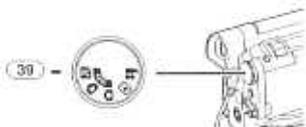
Con un ordenador personal

Importar imágenes fijas en un PC (Sólo NV-GS15)

Utilizando el equipo de conexión USB suministrado, puede importar imágenes fijas dentro de su ordenador personal.

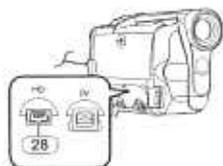
- No conecte el cable USB hasta que se instale el respectivo controlador.

- 1 Instale el controlador USB suministrado.
- 2 Ajuste el disco del modo (39) al del PC.



- 3 Conecte el cable USB suministrado a la toma [] (28).

- El modo de conexión al PC está activado.



- Use un adaptador de CA como fuente de alimentación para la videocámara. (La tarjeta o su contenido puede destruirse si va a faltar la alimentación de la batería mientras se transmiten los datos.)
- El modo no puede cambiarse al de conexión con el PC actuando en el disco del modo.
- Para más información sobre los pasos necesarios, conexiones y procedimientos, consulte las instrucciones del equipo de conexión USB.
- Para desconectar el cable USB con seguridad, haga clic dos veces en el icono [] en la bandeja de tareas y siga lo indicado en la pantalla.

Uso como cámara web o con DV STUDIO

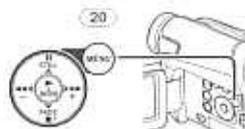
Si la videocámara está conectada a su ordenador personal, puede enviar, a través de la red, imágenes y el sonido desde la videocámara a otras partes.

- No conecte el cable USB hasta que se instale el controlador USB o el controlador de la cámara web.

- 1 Instale el controlador USB o el controlador de la cámara web.

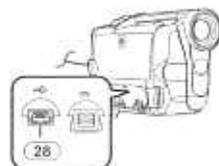
- 2 Ajuste el disco del modo al de la grabación de cinta o al de la reproducción de cinta.

- 3 Cuando se usa como cámara web: Ajuste [CAMERA] o [PLAYBACK] >> [USB FUNCTION] >> [WEB CAMERA]. Cuando se usa con DV STUDIO: Ajuste [CAMERA] o [PLAYBACK] >> [USB FUNCTION] >> [DV STUDIO].



- Introduce el modo WEB CAMERA o el modo DV STUDIO.

- 4 Conecte el cable USB suministrado a la toma [] (28).



- 5 Inicie el Windows Messenger o el DV STUDIO.

- El MODE DV STUDIO puede usarse con Windows98 Second Edition/Me/XP.
- El modo de cámara WEB CAMERA puede ser usado con Windows XP.
- Usándola como cámara web, no es posible grabar en una cinta ni en una tarjeta ni visualizar un título.
- Para más información sobre los pasos necesarios, conexiones y procedimientos, consulte las instrucciones del equipo de conexión USB.

Uso de una tarjeta en un ordenador personal (Sólo NV-GS15)

Cuando se usan los datos de tarjeta con esta videocámara, repare Ud. en lo que sigue.

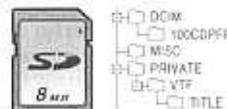
- Para borrar las imágenes que se grabaron en la tarjeta empleando la videocámara, asegúrese de borrar las de la videocámara, y no las del ordenador.
- Usando el Software de edición opcional DV (Motion DV STUDIO) para Windows (VW-DTM40/41), puede añadirse lo vario de los efectos visuales y puede crearse un título.
- Puede ser imposible reproducir o buscar imágenes en la videocámara tras cambiar los datos de la imagen en un ordenador personal.

- Los archivos de datos de imágenes grabados en la tarjeta con esta videocámara están de conformidad con las DCF (Design rule for Camera File system) especificadas por JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

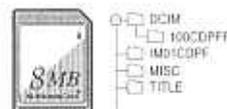
Configuración de una carpeta cuando se usa la tarjeta con un ordenador personal

- Cuando una tarjeta con datos grabados se introduce en un ordenador, se visualizan las carpetas como se muestra en la figura.

Tarjeta de memoria SD:



MultiMediaCard:



- [100CDPFP]: En esta carpeta las imágenes (IMGA0001.JPG, etc.) se graban en el formato JPEG.

- [MISC]: Aquí pueden encontrarse los archivos en los que los datos DPOF se ajustaron a la imagen.

- [TITLE]: Éste contiene los datos de los títulos originales (USR00001.TTL, etc.).

- [DCIM], [IM01COPF], [PRIVATE], [VTF], etc. son componentes necesarios para la estructura de la carpeta. Éstos no tienen nada que ver con las operaciones reales.

- En el modo de grabación de tarjeta, la videocámara guarda automáticamente los números de archivo (IMGA0001.JPG, etc.) junto con las imágenes. Los números de archivo se graban con cada imagen siguiendo un número consecutivo.

- Usando el software sin la función de indicación, no se visualizan los datos de indicación, como la fecha. Según el software utilizado, pueden visualizarse incorrectamente la fecha y la hora.

- La capacidad de memoria señalada en la etiqueta de la tarjeta de memoria SD corresponde a la cantidad de capacidad total para proteger y administrar el derecho de autor y de la capacidad disponible como memoria convencional para una videocámara, un ordenador personal u otro. Capacidad que puede ser usada como memoria convencional:

Tarjeta de 8 MB: 6.800.000 bytes más o menos

Otros

Indicaciones

Las diferentes funciones y el estado de la videocámara se muestran en pantalla.

- : Carga que queda de la batería
- A medida que la batería se va agotando, la indicación varía. En tanto que cuando la batería ya está agotada enteramente, la indicación destella.
- R0:45: Tiempo de cinta que queda
- El tiempo de cinta que queda aparece en minutos. (Cuando hay menos de 3 minutos, la indicación empieza a destellar.)
- : Modo de grabación de cinta -82.
- : Modo de reproducción de cinta -95.
- : Modo de grabación de tarjeta -84.
- : Modo de reproducción de imagen -99.
- : Modo PC -108.
- CINEMA: Modo de cine -89.
- D.ZOOM: Zoom digital -86.
- MULTI: Modo múltiple -92.
- P-IN-P: Modo P-IN-P -92.
- WIPE: Modo de cortinilla -92.
- MIX: Modo de mezcla -92.
- STROBE: Modo estroboscópico -92.
- TRAIL: Modo de efecto de fantasma -92.
- MOSAIC: Modo de mosaico -93.
- MIRROR: Modo de espejo -93.
- STRETCH: Modo de extensión -92.
- SLIM: Modo de adelgazamiento -93.
- NEGA: Modo negativo -93.
- SEPIA: Modo de sepia -93.
- B/W: Modo blanco y negro -93.
- SOLARI: Modo de inversión por exposición excesiva -93.
- (PB) ZOOM: Zoom playback -98.
- SP: Modo estándar de reproducción (Modo de velocidad de grabación) -81.
- LP: Modo LP (Modo de velocidad de grabación) -81.
- INDEX: Grabado de la señal de índice -97.
- S 1: Búsqueda de número -98.
- 5x: Indicación de ampliación del zoom -86.
- AUTO: Modo automático -82.
- MNL: Modo manual -89.
- : Estabilizador de imagen -87.
- 12 bit, 16 bit: Modo de grabación audio -81.
- MF: Enfoque manual -92.
- : Modo de contraluz -88.
- : Modo deportivo (AE programada) -89.

- : Modo de retrato (AE programada) -89.
- : Modo de baja iluminación (AE programada) -89.
- : Modo de foco de luz (AE programada) -89.
- : Modo de surf y nieve (AE programada) -89.
- REC: Grabación -82.
- PAUSE: Pausa en la grabación -82.
- : Grabación con auto-temporizador -85.
- : Reproducción -95.
- : Reproducción fija -97.
- : Avance rápido/localización progresiva -96.
- : Rebobinado/localización regresiva -95.
- : Reproducción a cámara lenta -96.
- : Avance de imágenes fijas -97.
- : Búsqueda de índice -97.
- CHK: Verificación de la grabación -83.
- A.DUB : Doblaje de audio -105.
- A.DUB : Pausa de doblaje de audio -105.
- BLANK: Búsqueda de espacios en blanco -83.
- R : Reproducción repetida -116.
- 2x : Búsqueda de velocidad variable -96.
- 1/500: Cuando se ajusta la velocidad de obturación manualmente, aparece esta indicación. -91.
- SLIDE : Reproducción de diapositivas -109.
- SLIDE : Pausa de reproducción de diapositivas -109.
- F2.4: Cuando se ajusta el número F manualmente, aparece esta indicación. -92.
- AWB: Modo de balance de blanco automático -90.
- : Modo de ajuste de balance del blanco -90.
- : Modo de exteriores -90.
- : Modo de interiores (grabación con luz incandescente) -90.
- C.NIGHT VIEW: Función de vista nocturna de color -88.
- Z.MIC: Micrófono zoom -86.
- WIND CUT: Reducción del ruido del viento -88.
- : Modo Photoshot progresivo -83.
- : Modo de la piel delicada -88.
- PICTURE: Imagen -99.
- TITLE: Imagen titulada -101.
- VOLUME: Ajuste del volumen -95.

- 15:30:45: Indicación fecha/hora -111.
- N (F, E): Calidad de imagen Photoshot (durante la grabación Photoshot) [F] significa Fino, [N] quiere decir Normal y [E] significa Economía. -84.
- 000: Número que queda de imágenes Photoshot
- : Grabación de Photoshot continuo -84.
- : Ajuste de bloqueo -102.
- ED: La luz de video se enciende -85.
- GAINUP: Modo de aumento del brillo -85.
- (Blanco): Ajuste DPOF terminado (ajuste a 1 o más imágenes) -102.
- : [640x480] Tamaño de la imagen
- Para imágenes que no se grabaron con esta videocámara, el tamaño de la visualización está determinado como sigue, de acuerdo al número de píxeles horizontales.
- : De 640 o más, menos de 800 (el tamaño no aparece si está por debajo de 640 píxeles.)
- : 800 o más, menos de 1024
- : 1024 o más, menos de 1280
- : 1280 o más, menos de 1600
- : 1600 o más, menos de 2048
- : 2048 o más
- (Azul): Modo Photoshot
- (Roja): Mientras está activada la reproducción Photoshot
- (Verde): Mientras la tarjeta se está leyendo
- (Roja): Sin tarjeta (Modo de imagen fija)

■ Cambio del modo de visualización del contador

Cambiando el ajuste [C.DISPLAY] en el submenú [DISPLAY], el modo de visualización del contador podrá cambiarse a la indicación del contador de cinta [COUNTER] (0:00.00), a la indicación de contador de memoria [MEMORY] (M0:00.00) y la indicación del código de tiempo [TIMECODE] (0h00m00s00f). (-78-) Pulsando repetidamente el botón [DISPLAY] del mando a distancia, puede cambiar el modo de visualización del contador.

■ Para que aparezca la indicación de fecha/hora

Para visualizar la indicación fecha/hora, ajuste la correspondiente fecha/hora en [DATE/TIME] en el submenú [DISPLAY]. (-78-) Puede también oprimir el botón [DATE/TIME] del mando a distancia repetidamente para visualizar o cambiar la indicación de fecha/hora.

■ Para cambiar el modo de visualización

Cambiando [DISPLAY] en el submenú [DISPLAY], puede cambiar el modo de visualización a la visualización de toda función [ALL] y a la visualización mínima [OFF]. (-78-)

■ Photoshot progresivo

No se puede usar la función Photoshot progresiva en los siguientes casos.

Cuando usa el modo de grabación de cinta

- Modos de efecto digital en [EFFECT1]
- Zoom digital [D.ZOOM]
- 1/750 s o velocidad de obturación más rápida
- Cuando el brillo no es bastante
- Cuando está ajustada la función de vista nocturna
- Cuando se usa el modo de retrato
- Cuando se enciende la luz del video LED incorporada y se ajusta a activado el modo de aumento del brillo.

Cuando usa el modo de grabación de tarjeta (Sólo NV-GS15)

- Cuando el brillo no es bastante
- Cuando está ajustada la función de vista nocturna
- Cuando se enciende la luz del video LED incorporada y se ajusta a activado el modo de aumento del brillo.

Inicializar los modos

Se pueden reponer los ajustes de menú al estado de envío.

1 Ajuste [INITIAL] >> [INITIAL SET] >> [YES].

- La inicialización dura poco.
- Una vez que se haya terminado la inicialización, aparece la indicación [COMPLETED] junto con un bip.
- La inicialización no borrará el ajuste del reloj (-81-) que ha sido ajustado.

Indicaciones de Aviso/Alarma

Cuando se encienda o destelle una de estas indicaciones, inspeccione el estado de la videocámara.

DEW (DEW DETECT/EJECT TAPE):

Tuvo lugar condensación. -119.

(CHECK REC TAB/TAPE NOT INSERTED):

Esta tratando de grabar imágenes en una cinta estando ajustado el cursor de prevención contra el borrado accidental a [SAVE].

Esta tratando de doblar el audio o el hacer el doblaje digital en una cinta estando ajustado el cursor de prevención contra el borrado accidental a [SAVE].

No hay cassette. -75-

(LOW BATTERY):

La batería está descargada. Cárguela. -72.

(NEED HEAD CLEANING):
La batería incorporada está baja. -81.

(TAPE END):
Las cabezas están sucias. -120.

(TAPE END):

Durante la grabación, la cinta llegó al final.

REMOTE (CHECK REMOTE MODE):

Se ha seleccionado un modo de mando a distancia equivocado. -72.

UNPLAYABLE TAPE**(OTHER FORMAT):**

Se trató de reproducir una parte de la cinta grabada en otro formato.

UNABLE TO A. DUB**(LP RECORDED):**

El doblaje de audio no es posible porque la grabación original se hizo en el modo LP.

INCOMPATIBLE TAPE:

Su cassette es incompatible.

PUSH THE**RESET SWITCH:**

Se ha detectado una anomalía en el mecanismo. Oprima el botón [RESET] (-69, -124). Ello puede solucionar el problema.

CARD FULL:

La tarjeta no tiene suficiente memoria. Seleccione el modo de reproducción de imagen y borre los archivos innecesarios.

NO CARD:

No se ha insertado la tarjeta.

NO DATA:

No hay archivos grabados en la tarjeta.

UNPLAYABLE CARD:

Se está tratando de reproducir datos que son incompatibles con esta videocámara.

CARD ERROR:

Esta tarjeta no es compatible con esta videocámara.

COPY INHIBITED:

Las imágenes no pueden grabarse correctamente porque el medio está protegido contra la copia.

INCORRECT OPERATION:

El botón de inicio/parada se pulsa sin conectar el cable USB al PC en el modo de reproducción de la imagen.

CAN NOT USE USB**CHANGE MODE:**

El cable USB se conecta a la videocámara en el modo de grabación de tarjeta o en el modo de reproducción de la imagen.

CAN NOT OPERATE:

Está tratando de grabar las imágenes en una tarjeta con el cable USB conectado a la videocámara en el modo de grabación/reproducción de cinta.

UNABLE TO WRITE**(MULTI RECORDING):**

Pulsa el botón [PHOTO SHOT] cuando está grabando en una cinta estando ajustado el efecto digital [MULTI] de [EFFECT 1].

UNABLE TO WRITE:

Pulsa el botón de inicio/parada cuando está grabando imágenes fijas en una tarjeta.

CASSETTE DOOR OPENED:

Cierre la tapa del compartimento del cassette antes de grabar.

NO TITLE:

Los títulos no se graban.

UNABLE TO WRITE**(WIDE MODE):**

Está tratando de grabar imágenes de señal S1 (con una relación de aspecto de 16:9) oprimiendo el botón [PHOTO SHOT].

FILE LOCKED:

Está tratando de borrar las imágenes protegidas.

CARD LOCKED:

El interruptor de protección contra la escritura en la tarjeta de memoria SD está ajustado a [LOCK].

DISCONNECT USB CABLE:

Está tratando de girar el disco del modo o bien apagar la videocámara en el modo PC con el cable USB conectado a la videocámara.

Notas y recomendaciones

■ Acerca de la alimentación

- Cuando la videocámara se usa durante un largo periodo de tiempo, se calienta, lo cual no significa mal funcionamiento.
- Si el indicador [CHARGE] no se ilumina aunque la batería esté conectada al adaptador de CA, desconecte la batería y vuelva a conectarla.

■ Insertar/sacar el cassette

- Si se usa un cassette ya grabado, puede usar la función de búsqueda de espacio en blanco para encontrar la posición donde se quiere continuar grabando.
- Si se mete un nuevo cassette, antes de comenzar la grabación rebobine hasta el principio de la cinta.
- Cuando inserte el cassette, asegúrese que esté en la dirección adecuada y lo empuje hasta el fondo.
- Cuando está activado el soporte del cassette, no toque otra cosa que no sea la marca [PUSH].

- Cuando se cierra la tapa del compartimento del cassette, haga que la tapa no agarre nada, como un cable de un micrófono estéreo opcional.

■ Sonidos de alarma

Cuando [BEEP SOUND] en el submenú [INITIAL] en el [TAPE RECORDING MENU] está en [ON], los bips de alarma/confirmación se emiten de la manera a continuación.

- 1 bip
- Cuando se comienza a grabar
- Cuando se enciende el interruptor [OFF/ON] de [OFF] a [ON]
- 2 bips
- Cuando se produce una pausa en la grabación
- 2 bips por 4 veces
- Si hace una operación errónea antes o durante la grabación

■ Verificación de la grabación

• Para verificar la grabación, el modo de velocidad de grabación [SP/LP] tiene que ser el mismo que el modo usado para grabar. Si fuese diferente, las imágenes reproducidas se distorsionarán.

■ Grabación en tarjeta (Sólo NV-GS15)

- Aunque el [SHTR EFFECT] está ajustado en [ON], el efecto de obturación no puede ser grabado en la imagen.
- Las imágenes con señales de formato de pantalla ancha no pueden copiarse.
- Cuando el color de la pantalla cambia o se oscurece, ajuste la velocidad del obturador manualmente a 1/50 o 1/100.

Photoshot

- El sonido no puede ser grabado.
- El formato del archivo apoyado por esta videocámara es el JPEG. (No todos los archivos con formato JPEG pueden reproducirse.)
- Si se selecciona [NORMAL] o [ECONOMY] para grabar, la imagen reproducida puede contener ruido en forma de mosaico, según el contenido de la imagen.

Photoshot continuo

- Tras soltar el botón [PHOTO SHOT], pueden ser grabadas una o más imágenes fijas.
- El Photoshot continuo y la función de título no puede ser usada al mismo tiempo.
- Cuando [SELF TIMER] está ajustado en [ON], la videocámara graba el número máximo de imágenes grabables según la configuración de [BURST MODE].
- Cuando usa la tarjeta que se formateó con otro equipo, pueden resultar más largos los intervalos de las imágenes de grabación.

• Si se repiten muchas veces la grabación o el borrado de las imágenes, pueden resultar más largos los intervalos de grabación de las imágenes. En este caso, haga una copia de reserva de sus datos importantes en el PC, luego formatee su tarjeta con está videocámara.

• Según la tarjeta, los intervalos de las imágenes de grabación pueden engrandecerse. Recomendamos que use la tarjeta de memoria SD de Panasonic.

■ Grabación con la luz de video LED incorporada

- El sujeto tiene que estar dentro de 1,5 metros desde la videocámara.
- El uso de la luz de video LED reduce la duración de la batería.
- Desconecte la luz de video LED cuando no se usa.
- No mire directamente la luz.
- Si usa la luz de video LED teniendo unida una lente de conversión, en la pantalla ocurre un ligero efecto de viñeteado (se oscurecen los bordes alrededor).
- El uso de las unciones de vista nocturna al mismo tiempo pondrá las condiciones aún más brillantes.
- La luz de video LED le permite iluminar sencillamente la imagen sacada en un lugar oscuro. Sin embargo le recomendamos que la utilice en un lugar claro a fin de lograr una alta calidad de la imagen.

■ Accionamiento rápido

- Durante el modo de espera de accionamiento rápido, se agota una cantidad de electricidad de un minuto.
- Cuando la videocámara se deja en el modo de pausa de grabación durante 6 minutos, ésta se activará en el modo de espera de accionamiento rápido. Para volver a activar la videocámara, ponga el interruptor [OFF/ON] a [OFF] y luego vuelva ajustarlo a [ON]. (Se repondrá el modo de accionamiento rápido.)
- Esta función no se activa en los siguientes casos:
 - Mientras se ajusta el modo de grabación de cinta/tarjeta, no está insertada ni una cinta ni una tarjeta
- En los casos a continuación, se suprime el accionamiento rápido durante el respectivo modo de espera.
 - Actúe en el disco del modo.
 - La batería está sustituida

- Si se pulsa el botón [QUICK START] y se mantiene durante 2 segundos en el modo de * espera de accionamiento rápido, se apagará la lámpara y la videocámara se apagará completamente.
- Si la videocámara no se activa durante 30 minutos cuando está encendida la lámpara de grabación de accionamiento rápido, la lámpara se apagará y la videocámara se apagará completamente.
- En el modo de balance del blanco, el color puede ser grabado de manera anómala al comienzo de la grabación.
- El aumento del zoom difiere de cuando se está en el modo de accionamiento rápido y cuando empieza la grabación.

■ Grabación con auto-temporizador

- Cuando [BEEP SOUND] el submenú [INITIAL] está ajustado a [ON], se emitirá un bip en el modo de espera del auto-temporizador.
- Actuando en el interruptor [OFF/ON], en el botón de inicio/parada de la grabación o en el disco del modo, se suprime el modo de espera del auto-temporizador.

■ Función de acercamiento/alejamiento del zoom

- Cuando se usa el zoom sobre un sujeto lejano, se consigue un enfoque más nítido si el sujeto grabado está a 1,2 metros o más desde la videocámara.
- Cuando graba imágenes con 10× o más de ampliación, la videocámara se somete a sacudidas. Recomendamos que utilice un trípode.

■ Función de micrófono de zoom

- La función del micrófono zoom puede no funcionar eficazmente si hay demasiado ruido en el entorno de la videocámara.
- Esta no funciona con un micrófono externo.

■ Función de zoom digital

- A medida que aumenta el acercamiento del zoom digital, la calidad de la imagen podría deteriorarse.
- El balance del blanco no puede ajustarse en la escala del zoom digital.

■ Función estabilizadora de la imagen

- El estabilizador de la imagen no funciona en un lugar débilmente alumbrado. En este caso destella la indicación [].
- Bajo iluminación fluorescente, el brillo de la imagen puede cambiar o los colores pueden no ser naturales.
- Pueden aparecer imágenes consecutivas.
- Cuando se usa un trípode, se recomienda que se apague el estabilizador de imagen.

- Dentro de la gama del zoom digital o bien cuando están unidas las lentes de conversión, la función estabilizadora de la imagen podría no funcionar eficazmente.
- Cuando graba imágenes ajustando 10× o más de ampliación y poniendo la función estabilizadora de la imagen a [ON] en lugares oscuros, podrían salir imágenes consecutivas. En este caso, recomendamos que utilicen un trípode poniendo la función estabilizadora de la imagen a [OFF].

■ Función de compensación de contraluz

- Cuando se ajusta manualmente el iris, no funciona la función de compensación de reproducción.
- Actuando en el interruptor [OFF/ON], se suprime la función de compensación de contraluz.

■ Función de vista nocturna

- En un lugar brillante, como al aire libre, la imagen grabada podría resultar blancuzca.
- En un lugar oscuro, la imagen grabada se presenta en forma de lapso de tiempo.
- Ajuste manualmente el enfoque.
- La función del Photoshot progresivo se apaga automáticamente.
- No puede ser usada la función continua Photoshot.
- No puede ajustarse el balance del blanco.
- No puede ajustarse la velocidad de obturación.
- No pueden ser ajustados el estabilizador de la imagen, la AE programada, la pantalla múltiple de títulos ni los modos del efecto digital [EFFECT1].
- Cuando se graba con la función de vista nocturna, se recomienda que se utilice el trípode.
- La función de vista nocturna hace alargar el tiempo de carga de señal CCD hasta 25 veces más que lo normal, de forma que pueden grabarse con brillo las escenas oscuras que resultarían invisibles a ojos vista. Por esta razón, pueden verse puntos brillantes, pero eso no es un funcionamiento defectuoso.
- La función estabilizadora de la imagen no obra. En este caso destella la indicación [].
- No pueden ser cambiadas ni la función de la piel delicada ni la función de compensación al contraluz.

■ Función de reducción de ruido del viento

- Esta no funciona con el micrófono en un micrófono externo.
- Cuando está en [ON], la directividad del micrófono, según la fuerza del viento, se ajusta para reducir el ruido de éste último.

■ Función de cine

- Empleando el modo de cine no se ensancha el ángulo de grabación.
- Si reproduce la cinta grabada en modo de cine en un aparato de TV con formato de pantalla ancha (16:9), el tamaño de la reproducción se ajusta automáticamente para conformarse al formato de la pantalla. Para más información, consulte las instrucciones de la TV.
- Cuando las imágenes se visualizan en la pantalla de la televisión, la indicación fecha/hora a veces no aparece.
- Según la TV, la calidad de la imagen podría resultar deteriorada.
- El modo de cine se cancela cuando se visualiza un título.
- El modo de cine y la creación de títulos no pueden ser usados al mismo tiempo.
- El uso del modo de cine va a desactivar [MULTI] y [P-IN-P] o [EFFECT1].
- Según el software que se está utilizando, la imagen de cine importada puede no visualizarse correctamente.

■ AE programada

- Si se selecciona cualquier modo de AE programada, no se puede ajustar la velocidad del obturador (-91-) ni el iris (-91-).
- El uso de la función de vista nocturna suprime cualquier modo de la AE programada.
- El uso de la función de luz suprime todos los modos de la AE programada.

■ Modo deportivo

- Durante la reproducción normal, el movimiento de la imagen podría no ser clara.
- No grabe bajo luz fluorescente, luz azul o blanca, ya que el color o brillo de la imagen reproducida podría cambiar.
- Si graba un objeto iluminado con una luz fuerte o el objeto refleja la luz fuertemente, pueden aparecer líneas verticales de luz.
- Si la luz no es suficiente, la indicación [] destella.

■ Modo deportivo/Modo de retrato

- Si graba una imagen fija en el modo de Photoshot progresivo, el brillo y calidad de la grabación de las imágenes fijas puede volver inestable.

- Si se usa este modo para la grabación en interiores, las imágenes reproducidas pueden oscilar.

■ Modo de baja iluminación

- Puede ser imposible poner más brillantes, hasta un grado satisfactorio, las escenas extremadamente oscuras.

■ Modo de foco de luz

- Con este modo, podrían ponerse oscuras sumamente las imágenes grabadas.
- Si el sujeto de grabación es muy brillante, la imagen grabada podría ponerse blancuzca.

■ Modo de surf y nieve

- Si el sujeto de la grabación es muy brillante, la imagen grabada puede salir blancuzca.

■ Balance del blanco

En los siguientes casos, no se puede cambiar el balance del blanco:

- Cuando se ajusta [EFFECT2] a [SEPIA] o a [B/W].
 - Cuando se define el zoom a 24× o más alto
 - Durante el modo de imagen fija digital
 - Cuando se visualiza un menú
 - Cuando se usa el modo de vista nocturna
- En los casos siguientes, la indicación destella []:**
- El destello indica que todavía está vigente el anterior ajuste de balance de blanco. Este ajuste se mantendrá hasta que se ajuste nuevamente el balance del blanco.
 - Con poca luz puede ser que no se consiga ajustar manualmente el balance del blanco.

■ Ajuste manual de velocidad de obturación

- Se podrían ver líneas verticales de luz en la imagen reproducida de un objeto brillante o reflectante.
- Durante la reproducción normal, el movimiento de la imagen podría no parecer suave.
- No grabe con luz fluorescente, azul o blanca, ya que el color y el brillo de las imágenes pueden convertirse en inestables.
- Si está usando el modo de vista nocturna (-88-) o el modo de la AE programada (-89-), no puede ajustar la velocidad de obturación.

■ Ajuste manual del iris

- Dependiendo de la ampliación del zoom, habrá valores de iris que no se visualizarán.
- Si está usando el modo de vista nocturna (-88-) o el modo de la AE programada (-89-), no puede ajustar el iris.
- Si se intenta ajustar la velocidad del obturador después de configurar el iris, el valor seleccionado para el iris se borrará.

Funciones de efectos digitales

- Si ha ajustado [EFFECT2] a [B/W] o [SEPIA], no se puede cambiar el modo del balance del blanco. (-89.)
- Ajustando el modo de cine se van a suprimir el modo de imagen a imagen y el de imagen múltiple.
- Durante el modo de imagen fija digital, no pueden ajustarse las funciones de efecto digital.

En los siguientes casos, no es posible usar [EFFECT1] en el submenú [DIGITAL].

- Cuando está ajustado el modo de vista nocturna. (-89.)
- Cuando se enciende la luz del video LED incorporada y se ajusta a activado el modo de aumento del brillo.

En los siguientes casos, el uso de la función de efecto digital no es posible.

- Titulación
 - Modo cortinilla y modo mezcla
- Si se lleva a cabo la siguiente operación, las imágenes almacenadas se borrarán, y las funciones de cortinilla y mezcla no se pueden usar.

- Ajuste otro detalle del efecto digital
- Actúe en el interruptor o en el disco del modo [OFF/ON]
- Inserte o expulse un cassette

Modo de imagen en imagen

- Si se actúa en el disco del modo, desaparece la imagen más pequeña.
- No pueden introducirse títulos en la imagen más pequeñas.

Modo de imagen múltiple

- Si está apretado el botón [MULTI] mientras que se emplea el modo de espejo de auto grabación (-82-) la imagen fija se visualiza en el ángulo superior a la derecha de la pantalla, pero, en la realidad, la imagen se graba en el ángulo izquierdo superior como de costumbre.
- La calidad de las imágenes múltiples se deteriora ligeramente.
- Las partes inferior y superior de las imágenes múltiples serán cortadas levemente.

Reproducción

Repetición de la reproducción

Si se mantiene apretado el botón [▶] durante 5 segundos o más a lo largo, la videocámara pasa al modo de reproducción repetida y aparece la indicación [R ▶]. (Para cancelar el modo de reproducción repetida, ajuste el interruptor [OFF/ON] a [OFF].)

Escuchar el sonido de reproducción mediante los auriculares

Si quiere usar los auriculares para escuchar el sonido reproducido, ajuste [AV JACK] a [OUT/PHONES] y conecte los auriculares a la toma [PHONES] (-70.) en la videocámara. En este caso, no será reproducido sonido alguno (incluyendo los de advertencia y de obturación) a través del altavoz incorporado en la videocámara.

Escoger el sonido durante la reproducción

Se puede seleccionar el sonido usando el ajuste [AUDIO OUT] del submenú [PLAYBACK].

STEREO:	Sonido estéreo (sonido principal y subsonido)
L:	Canal de sonido izquierdo (sonido principal)
R:	Canal de sonido derecho (subsonido)

- Si dobla una cinta grabada en el [12bit], seleccionado como [AUDIO REC] en el submenú [RECORDING], si [AUDIO OUT] está ajustado a [MIX], el sonido reproducido puede convertirse en sonido estéreo independientemente del ajuste del [12bit AUDIO].

Funciones de búsqueda de índices

- La búsqueda de índice puede no ser posible al inicio de la cinta.
- Puede ser que la búsqueda de índice de escenas no funcione apropiadamente si el intervalo entre 2 señales de índice es menor de 1 minuto.

Función de zoom playback

- No se puede ajustar el volumen del sonido por medio del mando a distancia en el modo de zoom playback.
- Si cortó la alimentación de la videocámara o bien actúa en el disco del modo, se suprime automáticamente el modo del zoom playback.
- Aunque se hayan usado las funciones de zoom playback, las imágenes que salen del terminal DV (-70.) no se amplifican.
- Cuanto más se amplía la imagen, tanto más la calidad se deteriora.
- Durante un zoom playback, la función de búsqueda de velocidad variable no puede ser cambiada desde el mando a distancia.

Funciones de efectos digitales de reproducción

- Las señales de las imágenes a las que se le añaden efectos digitales durante la reproducción, no pueden sacarse del terminal DV (-70.).

- No se puede usar la función de cortinilla ni la de mezcla mientras se reproducen las partes de cinta no grabadas.

Reproducción de la tarjeta (Sólo NV-GS15)

- Si se reproduce una tarjeta en blanco (sin grabar), la pantalla se pone blanca.
- Si se intenta reproducir un archivo grabado en un formato diferente o un archivo cuyos datos presentan defectos, la entera visualización se pone azulada y podrían aparecer en forma de advertencia la indicación y la [UNPLAYABLE CARD].
- En el reproducir una imagen que se grabó en otro equipo, su tamaño y la de esta videocámara pueden aparecer de manera diferente.
- Cuando reproduce una imagen grabada con otro equipo, la imagen podría no reproducirse o la calidad podría resultar deteriorada.
- Cuando se reproduce un archivo sin estandarizar, podría no visualizarse el número de archivos de la carpeta.
- En los siguientes casos, pueden aparecer barras negras según el dispositivo de reproducción.
 - Cuando se reproduce una imagen fija de mega-píxeles con esta videocámara y se la graba en una cinta
 - Cambiando el tamaño de la imagen a 640×480 píxeles con DV STUDIO

Reproducción de diapositivas (Sólo NV-GS15)

- Según la imagen, el tiempo de reproducción podría ser más largo de lo normal.

Creación de un título (Sólo NV-GS15)

- Incluso ajustando el contraste del título, puede que no aparezcan las zonas en las que hay una diferencia entre oscuro y claro o un salto entre iluminado u oscurecido.
- Si para el título se utiliza algo de pequeño, el título puede que no aparezca.
- Si se crean títulos, el número de imágenes que pueden grabarse en una tarjeta disminuye.
- Si el número de imágenes que pueden grabarse en una tarjeta es pequeño, puede ser que no se pueda crear el título.

Añadir un título (Sólo NV-GS15)

- No se pueden usar simultáneamente la función de titulación y los efectos digitales.
- No se pueden usar simultáneamente la función de titulación y el Photoshot continuo.
- Cuando se visualiza un título en modo de reproducción de cinta, éste no es una salida del terminal DV.

- Una vez que se haya introducido el título, no puede usarse el modo de imagen múltiple.
- Con esta videocámara no puede ser reproducido, ni añadido a la imagen, un título enteramente colorado hecho en otro equipo.
- No puede ser visualizado un título con tamaño diferente de 640×480 píxeles.
- Cuando en la pantalla múltiple se visualiza el título, no pueden ejecutarse ni la grabación ni la reproducción.
- Durante la entrada DV, no puede usar la función de titulación ni visualizar los títulos en la pantalla múltiple. Seleccione los títulos deseados para visualizarlos en la pantalla antes de conectar el cable a la videocámara.

DPOF (Sólo NV-GS15)

- Lleve a cabo los ajustes DPOF con su propia videocámara en funcionamiento.
- Verificar los ajustes DPOF ocupa poco tiempo. Espere hasta que se apague la lámpara de acceso a la tarjeta.

Ajuste de bloqueo (Sólo NV-GS15)

- El ajuste de bloqueo llevado a cabo por la videocámara sólo es efectivo para ésta última.
- La tarjeta de memoria SD tiene un interruptor de protección contra escritura. Si se encuentra en el lado [LOCK] no se puede escribir ni formatear la tarjeta. Se puede si se mueve al revés.

Reproducción en su televisor

- Según su televisor, es posible que no pueda verse nada aunque haya conectado correctamente la videocámara al televisor. En este caso, ajuste [AV JACK] en el submenú [INITIAL] a [OUT].
- El tamaño de la imagen puede visualizarse de otro modo cuando se reproduce una imagen de cine en un televisor de pantalla ancha con efectos digitales de reproducción.

Inicializar los modos de la tarjeta a la cinta (Sólo NV-GS15)

- Cuando se graba la imagen de tarjeta en una cinta, su tamaño se convierte en 720×576 según el formato DV.
- Si intenta grabar una imagen fija con un gran tamaño de imagen en una cinta, podría haber una reducción en la calidad de la imagen.

Doblaje de audio

- La sección en blanco de una cinta no puede doblarse.
- Los sonidos enviados a través del terminal DV no se pueden doblar.

- Si una cinta presenta una parte no grabada cuando se dobla la cinta, las imágenes y los sonidos podrían presentar interferencias cuando se reproduce esta parte en blanco de la cinta.
- Si se ajusta el contador de 0 a la posición donde se quiera parar el doblaje del audio, de modo que se pueda usar la función de parada de memoria (-J25-), el doblaje de audio se termina automáticamente cuando la cinta llega a la posición marcada.
- En caso de importar datos grabados con el copiado de audio al PC, usando el programa de software del ordenador, sólo puede ser importado el sonido original (ST1), según el programa de software.

Utilización del cable DV para grabar (Doblaje digital)

- Independientemente del ajuste, el doblaje digital se ejecuta automáticamente del mismo modo de grabación de audio que el del cassette de reproducción.
- Las imágenes grabadas en el monitor pueden ser alteradas, pero esto no afecta las imágenes grabadas.
- Aunque se usen los efectos digitales de reproducción, zoom playback o título de reproducción, estos efectos no parten del terminal DV.
- Aunque use equipos con terminales DV (como IEEE1394), en algunos casos podría no ser posible llevar a cabo el doblaje digital.
- La fecha u otra información a ser visualizada no puede aparecer si el software del equipo conectado no soporta la función de visualización.

Precauciones para el uso

Después del uso

- 1 Saque el cassette. (-75-)
- 2 Ajuste el interruptor [OFF/ON] a [OFF].
- 3 Extraiga la tarjeta (Sólo NV-GS15). (-75-)
- 4 Desconecte la alimentación y retraiga el visor o el monitor LCD. (-72-, -76-)
- 5 Instale la tapa en el objetivo para protegerlo.

Precauciones para el uso

Tenga cuidado de que no entre agua en la videocámara cuando la utiliza bajo la lluvia o nieve o en la playa.

- El agua puede provocar daños en la videocámara o la cinta. (Pueden ocurrir fallos irreparables.)

- Si salpica agua de mar por accidente sobre la videocámara, humedezca un paño suave con agua del grifo, apriete para escurrir bien el agua y limpie cuidadosamente el cuerpo de la videocámara. A continuación, pase un paño suave y seco.

Mantenga la videocámara fuera de campos magnéticos (tales como los producidos por ondas microondas, televisión, videojuegos, etc.).

- Si usa la videocámara en o cerca del televisor, su radiación electromagnética puede distorsionar la imagen y el sonido.
- No la use cerca de un teléfono móvil, pues podría causar ruido, haciendo perjudicar las imágenes y el sonido.
- Un campo magnético fuerte generado por los altavoces y motores grandes puede dañar las grabaciones en la cinta y distorsionar las imágenes.
- La radiación electromagnética de los microprocesadores pueden influir adversamente en la videocámara y provocar distorsión de imagen y sonido.
- Si la videocámara se ve afectada adversamente por el equipo magnetizado y no funciona correctamente, apague la videocámara y desconecte la batería o el adaptador de CA. Luego, vuelva a colocar la batería, conecte el adaptador de CA y encienda la videocámara.

No utilice la videocámara cerca de transmisores de radio o cables de alta tensión.

- Si se graba imágenes cerca de transmisores de radio o cables de alta tensión, la imagen y el sonido grabados pueden salir perjudicados.

No utilice la videocámara como equipo de vigilancia u otro uso industrial.

- Si se utiliza la videocámara durante mucho tiempo seguido, la temperatura en su interior sube mucho y puede provocar un mal funcionamiento.

Esta videocámara no fue diseñada para uso industrial.

Cuide que no entre arena ni polvo fino en la videocámara cuando la utilice en la playa o lugares similares.

- La arena y el polvo pueden dañar la videocámara y el cassette. (Tenga especial cuidado cuando coloque o saque el cassette.)

No rocíe insecticida o productos volátiles en la videocámara.

- Estos líquidos pueden deformar el exterior y hacer que la capa superficial se despele.

- No deje la videocámara en contacto con productos de caucho o plástico durante largos tiempos.

No use gasolina, diluyente o alcohol para la limpieza de la videocámara.

- Puede deformarse el exterior y hacer que la capa superficial se despele.
- Antes de limpiar, desmonte la batería o desenchufe el cable eléctrico de CA de la toma de corriente.
- Limpie la videocámara con un paño suave y seco. Para eliminar las manchas tenaces, limpie con un paño empapado en un detergente neutro diluido en agua y frote después con un paño seco.
- Cuando guarde o transporte la videocámara, guárdela en una bolsa forrada suave o caja para evitar que se desgaste el revestimiento exterior del cuerpo de la cámara.

Después de usar, saque siempre el cassette y la batería o desenchufe el cable eléctrico CA de la toma de corriente CA.

- Si deja el cassette en la videocámara, la cinta puede aflojarse y dañarse.
- Si deja la batería en la videocámara durante mucho tiempo, el nivel de la tensión puede caer mucho y no podrá utilizar más la batería ni siquiera después de cargarla.

Acerca de adaptador de CA

- Si la temperatura de la batería es muy alta o muy baja, la luz [CHARGE] puede seguir destellando y no será posible realizar la carga. La carga empieza automáticamente después de que la batería se haya enfriado o calentado lo suficiente. Sin embargo, si la luz [CHARGE] continúa destellando después de enfriarse o calentarse lo suficiente, puede haberse producido una avería en la batería o en el adaptador de CA. En este caso, consulte a su proveedor.
- Cuando la batería está caliente, la carga durará más a lo largo que lo normal.
- Cuando se usa el adaptador CA cerca de una radio, puede haber distorsión en la recepción de la radio. Aleje el adaptador de CA más de 1 metro de la radio.
- Cuando se usa el adaptador de CA, puede escucharse cierto ruido. Pero esto es normal.
- Después de usar, tenga cuidado de desconectar el cable de CA de la toma de corriente. (Si lo deja conectado se consuma electricidad durante un minuto.)
- Mantenga siempre los terminales del adaptador de CA y la batería limpios.

Condensación

Si gira la videocámara cuando tiene lugar una condensación en la cabeza de la cinta, destella (de color amarillo o rojo) la respectiva indicación ([DEW] en el visor o en el monitor LCD y aparecen los mensajes [DEW DETECT] o [EJECT TAPE] (sólo cuando está insertada la cinta). En este caso, siga el procedimiento a continuación.

Destello amarillo:

El rocío adhiere ligeramente en la cabeza o en la cinta.

Destello rojo:

El rocío adhiere en la cabeza o en la cinta.

1 Quite la cinta por si está insertada.

- Necesitan unos 20 segundos para abrir el soporte del cassette. Esto no es un funcionamiento defectuoso.

2 Deje la videocámara con la tapa del compartimento del cassette cerrada para enfriarla o calentarla a la temperatura ambiente.

Cuando [DEW] destella amarillo

- No puede usar el modo de grabación/reproducción de cinta. Deje la videocámara durante 30 minutos aproximadamente.
- Sin embargo, puede usar el modo de grabación de tarjeta o el de reproducción de imagen cuando no está insertado el cassette.

Cuando [DEW] destella rojo

- La lámpara indicadora de la alimentación destella durante 1 minuto aproximadamente, luego la videocámara se apaga automáticamente. Déjala de 2 a 3 horas.

3 Gire de nuevo la videocámara, ajústela al modo de grabación/reproducción de cinta, luego controle si desaparece la indicación de condensación.

Sobre todo en zonas frías, el rocío puede congelarse. En este caso, necesita más tiempo antes de que desaparezca la indicación de condensación.

Ponga atención a la condensación aun antes de que aparezca la respectiva indicación.

- La indicación de condensación podría no aparecer según sean las circunstancias. Cuando la condensación ocurre en el objetivo o en la videocámara, ésta puede también ocurrir en la cabeza y en la cinta. No abra la tapa del compartimento del cassette.

Cuando el objetivo está empañado:

Ajuste el interruptor [OFF/ON] a [OFF] y deje la videocámara en este estado durante 1 hora. Cuando el objetivo llega a la misma temperatura ambiente, la capa empañada desaparece de forma natural.

■ Cabezas de video sucias y solución

Cuando las cabezas de vídeo (las partes que entran en contacto con la cinta) están sucias, la imagen reproducida contiene ruido en forma de mosaico o toda la pantalla se pone negra. Si éstas se ensucian todavía más, la grabación se deteriora y en lo peor puede no grabar en absoluto.

Causas de suciedad en las cabezas

- Mucho polvo en el aire
- Ambiente caracterizado por alta temperatura o alta humedad
- Cinta dañada
- Largo tiempo de uso

Utilización del limpiador de cabeza en el formato mini DV

- 1 Coloque el limpiador de cabeza en la videocámara de la misma forma que con un cassette de vídeo normal.
- 2 Oprima el botón [▶] y después de unos 20 segundos aproximadamente oprima el botón [■]. (No rebobine la cinta.)
- 3 Saque limpiador de cabeza. Coloque un videocassette, realice una grabación y reproduzca la cinta grabada para comprobar la imagen.
- 4 Si la imagen sigue sin verse nítida, repita los pasos 1 a 3. (No use el limpiador de cabeza más de 3 veces seguidas.)

Notas:

- No rebobine la cinta en el limpiador de cabeza después de cada uso. Rebobine sólo después de que la cinta haya llegado a su final y utilice nuevamente de la misma forma que para el principio.
- Si las cabezas de vídeo vuelven a quedar sucias inmediatamente después de la limpieza esto puede deberse a una cinta dañada. En este caso, deje de usar inmediatamente ese cassette.
- Tenga cuidado de no limpiar demasiado las cabezas de vídeo. (Si los limpia demasiado puede desgastar excesivamente las cabezas de vídeo y la imagen no se reproducirá nítidamente incluso después de la limpieza.)
- Si el uso de un limpiador de cabeza no elimina la suciedad de las cabezas de vídeo, es necesario hacer limpiar o reparar la videocámara en un centro de servicio. Consulte al proveedor.

- Los limpiadores de cabezas se pueden adquirir en los centros de servicio.
- La limpieza de las cabezas debida a que éstas están sucias no se considera una avería de este producto, por lo tanto no está cubierta por su garantía.

Inspección periódica

Para mantener la calidad de la imagen, recomendamos cambiar las piezas gastadas, tales como las cabezas de vídeo, cada 1.000 horas de uso. (Sin embargo, esto depende de las condiciones de uso tales como la temperatura, humedad y polvo etc.)

■ Uso óptimo de la batería**Características de la batería**

Es una batería de litio recargable. Genera electricidad por una reacción química en su interior. Esta reacción depende mucho de la temperatura y humedad ambiente y su duración se acorta según la temperatura, ya cuando sea ésta muy alta ya cuando sea muy baja. Cuando utilice en lugares muy fríos, la batería puede funcionar sólo 5 minutos. Si la batería se calienta mucho, se activa una función protectora que evita su uso durante un cierto periodo de tiempo.

Asegúrese de sacar la batería después del uso

Tenga cuidado de quitar la batería de la videocámara. (Si se deja en la videocámara, se consume electricidad durante un minuto aunque la videocámara esté desconectada.) Si deja la batería en la videocámara durante mucho tiempo puede descargarse excesivamente y no podrá cargarla más. La batería llega a ser inservible tras ser cargada.

Eliminación de la batería

- La batería tiene una vida útil limitada.
- No quemé la batería porque puede explotar.

Mantenga los terminales de la batería siempre limpios

Compruebe que los terminales no estén tapados por el polvo, suciedad y otras sustancias. Si deja caer accidentalmente la batería, verifique que tanto el cuerpo de la batería como sus terminales no estén deformados. La colocación de una batería deformada en la videocámara o en el adaptador de CA puede dañar la videocámara o el adaptador de CA.

■ Precauciones al guardar**Antes de guardar la videocámara, saque el cassette y separe la batería.**

Guarde todo el equipo en un lugar seco y con una temperatura relativamente constante. (Temperatura recomendada: de 15 a 25°C, Humedad recomendada: de 40 a 60%)

Videocámara

- Envuelva en un paño suave para evitar que entre el polvo.
- No deje la videocámara en lugares con alta temperatura.

Batería

- Las temperaturas muy bajas o muy altas acortan la vida de la batería.
- No la guarde en lugares con humo o polvo, porque los terminales pueden corroerse y provocar un mal funcionamiento.
- No permita que objetos de metal (cadenas, y horquillas para el pelo) toquen los terminales de la batería. Eso puede originar un cortocircuito que genera tanto calor que el hecho de tocar la batería puede provocar quemaduras graves.

- Guarde la batería después de descargarla. Para guardar la batería durante un largo periodo de tiempo, se recomienda que, una vez al año, se la cargue completamente y se vuelva a almacenarla después de agotar enteramente su nueva carga.

Cassette

- Rebobine la cinta antes de guardar. Si deja el cassette con la cinta por la mitad durante más de 6 meses (según las condiciones en las que se guarde) se puede aflojar la cinta. Rebobínela al principio.

- Ponga el cassette en su caja. El polvo, los rayos directos del sol (rayos ultravioletas) y la humedad pueden dañar la cinta. El polvo con partículas minerales duras y los cassettes sucios pueden dañar las cabezas de vídeo y otras partes de la videocámara. Acostúmbrase a guardar siempre los cassettes en sus cajas.

- Bobine completamente la cinta hacia adelante y rebobine por lo menos cada medio año. Si deja el cassette durante más de 1 año sin bobinar/rebobinar puede deformarse el cassette porque se hincha o encoge la cinta por los cambios de temperatura y humedad. También puede pegarse la cinta.

- No coloque el cassette cerca de objetos o equipos con campos magnéticos fuertes.
- La superficie de la cinta tiene una capa de partículas magnéticas microscópicas que permiten grabar las señales. Estos objetos tales como cadenas y juegos con imanes tienen más magnetismo de lo que la gente piensa y pueden borrar el contenido de la cinta o provocar ruidos en la imagen y el sonido.

Tarjeta (Sólo NV-GS15)

- Mientras se está leyendo la tarjeta, no la retire, no desconecte la alimentación, y no la someta a vibraciones o golpes.

- No deje la tarjeta en un lugar de altas temperaturas, expuesto a la luz solar directa, o donde puedan generarse ondas electromagnéticas y electricidad estática.
- No doble ni deje caer la tarjeta porque esto podría estropear la propia tarjeta o el contenido almacenado.
- Tras el uso, asegúrese de quitar la tarjeta de la videocámara.
- Tras el uso, guarde la tarjeta de memoria SD en la talega adjunta.
- No toque los terminales de la parte trasera de la tarjeta con los dedos. No deje que entre polvo, suciedad o agua.

■ Monitor LCD/Visor/visera del objetivo Monitor LCD

- En lugares donde hay grandes cambios de temperatura, puede condensarse la humedad en el monitor LCD. Limpie con un paño suave y seco.
- Cuando la videocámara está muy fría, al conectarla, el monitor LCD es, al principio, más oscura de lo normal. Sin embargo, a medida que sube la temperatura, el monitor LCD recupera su brillo normal.

Se utiliza una tecnología de extraordinaria precisión para producir el monitor del cristal líquido caracterizado por un total de 105.000 píxeles aproximadamente. El resultado es que tiene más del 99,99% de píxeles efectivos y sólo un 0,01% de los píxeles inactivos o permanentemente encendidos. Sin embargo, esto no es un funcionamiento defectuoso y no afecta la imagen grabada.

Visor

- No deje el visor u objetivo al sol. Puede dañar seriamente las piezas internas.
- Cuando se utiliza la videocámara con una batería de gran capacidad (CGR-D16S; CGP-28S; opcional) unida a ésta, no es práctico mirar en el visor por detrás de la batería.

Se utiliza una tecnología de extraordinaria precisión para producir una pantalla del visor caracterizada por un total de 67.000 píxeles aproximadamente. El resultado es que tiene más del 99,99% de píxeles efectivos y sólo un 0,01% de píxeles inactivos o permanentemente encendidos. Sin embargo, esto no es un funcionamiento defectuoso y no afecta la imagen grabada.

Visera del objetivo

- No una otros objetivos de conversión delante de la visera del objetivo; no hay soporte por ser usado como accesorio.
- Cuando quiere unir el teleobjetivo (VW-LT2714N2E; opcional), el granangular (VW-LW2707N2E; opcional), el protector MC (VW-LMC27E; opcional) o el filtro ND (VW-LND27E; opcional), antes de todo gire la visera del objetivo en la dirección contraria a la de las agujas del reloj. Si se utiliza el protector MC o el filtro ND, la visera del objetivo puede ser montada en el filtro.
- Cuando mueva la palanca [W/T] hacia [W] durante la grabación con el filtro y lente de conversión instalada, las 4 esquinas de la imagen pueden tener sombras. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del accesorio que use.
- Guarde la visera del objetivo instalada en la videocámara para que no entre luz innecesaria.

Antes de acudir al servicio técnico (Problemas y soluciones)**Alimentación****1: La videocámara no se activa.**

- ¿Se conectó bien la fuente de alimentación? (-72-)
- 2: La videocámara se desconecta automáticamente.

• Cuando continúa el modo de pausa de grabación durante más de 6 minutos, se apaga automáticamente la alimentación para proteger la cinta y para ahorrar energía. (Por si se usa el adaptador CA, la alimentación sólo se apaga cuando la cinta está en el modo de grabación de cinta.) Cuando la cinta está en el modo de grabación de cinta y por si durará más de 6 minutos el modo de pausa de grabación, la alimentación se apaga automáticamente. Para reanudar la grabación a partir de esta condición, corte la alimentación, luego vuelva a activarla. (-82-)

3: La videocámara se desconecta inmediatamente.

- ¿La batería está sin carga? Cargue la batería o instale una batería cargada. (-73-)
- ¿Hay condensación? Espere hasta que se apague la indicación de condensación. (-119-)

Batería**1: La batería se descarga rápidamente.**

- ¿Se ha cargado completamente la batería? Carguela con el adaptador de CA. (-73-)
- ¿Está usando la batería en un lugar muy frío? La temperatura ambiente influye en la duración de la batería que es más corta. (-120-)

- ¿La batería está inservible? La batería ya es inservible si va a durar muy poco tiempo aun cuando se haya enteramente cargada.
- 2: No se puede cargar la batería.
- Si el cable de entrada CC está conectado al adaptador de CA, no se puede efectuar la carga. Desconecte el cable de entrada CC.

Grabación normal**1: La videocámara no graba a pesar de que hay una fuente de alimentación y el cassette está bien instalado.**

- ¿La palanca para evitar el borrado está abierta? Si está abierta (en [SAVE]), no se puede grabar. (-75-)
- ¿La cinta está al final? Coloque un nuevo cassette. (-75-)
- ¿La videocámara está conectada? (-82-)
- ¿Hay condensación? Espere hasta que se apague la indicación de condensación. (-119-)

Otros grabaciones**1: No funciona el enfoque automático.**

- ¿Se ha seleccionado el modo de enfoque automático? Si se ha seleccionado, el enfoque se ajusta automáticamente. (-92-)
- Existen objetos y circunstancias en la grabación en los que el enfoque automático no funciona correctamente. En ese caso, use el modo de enfoque manual para ajustar el enfoque. (-124-)

Edición**1: No se puede hacer el doblaje de audio.**

- ¿La palanca para evitar el borrado está abierta? Si está abierta (en [SAVE]), no se puede grabar. (-75-)
- ¿Está tratando de editar partes de la cinta grabadas en el modo LP? El modo LP no permite que funcione el doblaje del audio. (-87-)

Indicaciones**1: El código de tiempo no es el correcto.**

- En el modo de reproducción en cámara lenta hacia atrás, el contador del código de tiempo puede no ser estable, pero no se trata de mal funcionamiento.

2: La indicación de tiempo de cinta que queda no coincide con el tiempo real de la cinta.

- Si se graban, una a continuación de otra, escenas de menos de 15 segundos, el tiempo de la cinta que queda no es correcto.
- En algunos casos, la indicación de tiempo de cinta remanente puede mostrar un tiempo de 2-3 minutos más corto que el real.

Reproducción (Imágenes)**1: Las imágenes no se reproducen incluso cuando oprime el botón [▶].**

- ¿El disco del modo está ajustado en el modo de reproducción? De no estarlo, no puede ser usada la función de reproducción. (-95-)

2: Aparecen formas de mosaico en la imagen durante la localización progresiva, regresiva o en cámara lenta.

- Esta es una característica del sistema de video digital. No es un mal funcionamiento.

3: La videocámara está correctamente conectada al televisor pero no se reproduce la imagen.

- ¿Se seleccionó "Video Input" en el televisor? Lea el manual de instrucciones del televisor y seleccione el canal correspondiente a las tomas de entrada utilizadas para la conexión.
- Según su televisor, no puede ser mostrado nada aunque haya conectado correctamente la videocámara al televisor. En este caso, ajuste [AV JACK] en el submenú [INITIAL] a [OUT].

4: La imagen reproducida no está clara.

- ¿Las cabezas de video de la videocámara están sucias? Si es así, la imagen no puede reproducirse nítidamente. (-120-)

5: La reproducción ni la grabación no funcionan, la pantalla se ha congelado o la indicación ha desaparecido.

- Apague la videocámara. Si la videocámara no ha sido apagada después de actuar en el interruptor [OFF/ON], antes pulse el botón [RESET] (-69-, -124-). Desconecte la batería o el adaptador CA, luego vuelva a conectarla.

Reproducción (Sonido)**1: No se reproduce el sonido desde el altavoz incorporado en la videocámara o desde los auriculares.**

- ¿Es el volumen demasiado bajo? Durante la reproducción, empuje la palanca [W/T] para visualizar la indicación [VOLUME] y ajustarlo. (-95-)

2: Se reproducen distintos sonidos al mismo tiempo.

- [12bit AUDIO] en el submenú [PLAYBACK] del [TAPE PLAYBACK MENU] se ha ajustado a [MIX]. Como resultado, el sonido original y el sonido grabado con el doblaje de audio se reproducen al mismo tiempo. También es posible reproducirlos separadamente. (-105-)

3: El sonido original se borró al hacer el doblaje de audio.

- Si se realiza el doblaje de audio en una grabación hecha en un modo de [16bit], se borra el sonido original. Si desea conservar el sonido original, tenga cuidado de seleccionar

el modo [12bit] al mismo tiempo que la grabación.

4: No se reproduce ningún sonido.

- Aunque se está reproduciendo un cassette sin doblaje de audio ¿El [12bit AUDIO] en el submenú [PLAYBACK] del [TAPE PLAYBACK MENU] está ajustado a [ST2]? Para reproducir un cassette sin doblaje de audio, [12bit AUDIO] debe ser ajustado a [ST1]. (-105-)
- ¿Esta obrando la función de búsqueda de velocidad variable? Oprima el botón [▶] para cancelar la función de búsqueda de velocidad variable. (-96-)

Tarjeta (Sólo NV-GS15)**1: Las imágenes grabadas no están nítidas.**

- ¿El [PICT QUALITY] en el submenú [CARD] está ajustado a [NORMAL] o [ECONOMY]? Si está en [NORMAL] o [ECONOMY], las imágenes con muchos detalles finos pueden contener formas de tipo mosaico. Ajuste el [PICT QUALITY] a [FINE]. (-84-)

2: La imagen de reproducción Photoshot no se ve normal.

- Pueden estar dañadas las imágenes. Para evitar la pérdida de los datos de imagen, se recomienda hacer una copia de reserva en un cassette o en el ordenador. (-105-, -108-)

3: Durante la reproducción, se visualiza [UNPLAYABLE CARD].

- La imagen se grabó en un formato diferente, o sus datos están dañados.

4: La tarjeta no puede usarse incluso después de formatearse.

- La videocámara o la tarjeta pueden estar estropeadas. Consulte a su concesionario para hacer las reparaciones necesarias.

Otros**1: El mando a distancia libre no funciona correctamente.**

- Si no está insertado firmemente, él no funcionará correctamente.

2: La videocámara hace ruido al moverla.

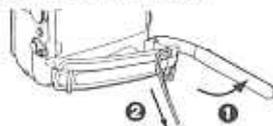
- Es un sonido del movimiento del objetivo y no una avería.

3: Cuando está desconectado el cable USB, va a aparecer un mensaje de error en el PC.

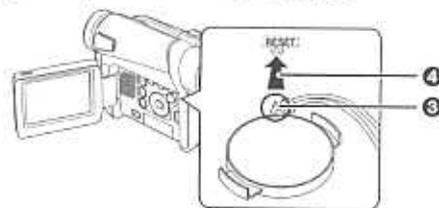
- Para desconectar el cable USB con seguridad, haga clic dos veces en el icono [S] en la bandeja de tareas y siga lo indicado en la pantalla. (-108-)

Uso del botón RESET

- 1 Abra el Monitor LCD. (-76-)
- 2 Desate el cabo de la empuñadura ① y tire el cordel de la tapa del objetivo ② hacia abajo para aflojar la empuñadura.



- 3 Use la protección ③ en la tapa del objetivo para oprimir el botón [RESET] ④.



Sin embargo, el sistema de enfoque automático no funciona apropiadamente en los siguientes casos y bajo las siguientes condiciones.

Utilice el manual del modo de enfoque manual.

- 1) Grabación de sujetos cuyos extremos uno está cerca de la videocámara en tanto que el otro está lejos

- Como el enfoque automático se ajusta en el centro de la imagen, es imposible a veces hacer que las dos partes queden enfocadas.

- 2) Grabación de objetos detrás de un vidrio cubierto con polvo o sucio

- El objeto no queda enfocado ya que el enfoque se ajusta en el vidrio sucio.

- 3) Grabación de objetos en un entorno oscuro

- Como la cantidad de luz que entra por el objetivo es muy poca, la videocámara no puede enfocar con precisión.

- 4) Grabación de objetos rodeados por otros objetos con superficies brillantes o que reflejan mucho la luz

- Como la videocámara ajusta el enfoque sobre objetos con superficies brillantes o que reflejan la luz, el objeto mismo puede quedar desenfocado.

- 5) Grabación de sujetos que se mueven rápidamente

- Como la lente interna de enfoque se mueve mecánicamente, es difícil de seguir sujetos que se mueven rápidamente.

- 6) Grabación con poco contraste

- Como la videocámara ajusta el enfoque sobre la base de contornos verticales, un objeto con poco contraste, por ejemplo una pared blanca puede quedar desenfocado.

■ Código de tiempo

La señal del código de tiempo es un dato de tiempo en horas, minutos, segundos y cuadros (25 cuadros/segundo). Se incluye en la grabación para que cada imagen de la cinta tenga su propia dirección.

- El código de tiempo se graba automáticamente en el subcódigo de cada grabación que se haga.
- Cuando se mete un cassette nuevo (previamente borrado), el código de tiempo comienza automáticamente desde cero. Si se mete un cassette grabado, el código de tiempo salta desde el punto donde se grabó la última escena. (En este caso, cuando se mete el cassette, podría aparecer el indicador cero [0h00m00s00f], pero el código del tiempo comienza desde el valor precedente.)

- El código de tiempo no puede volver a cero.
- A menos que se grabe continuamente el código de tiempo desde el principio de la cinta, no es posible hacer una edición precisa. Para que el código se grabe sin interrupción, recomendamos que se use la función de búsqueda de la cámara (-87-) o búsqueda de espacios en blanco antes de grabar una nueva escena.

■ Función de parada de memoria

La función de parada de memoria es conveniente en los siguientes casos.

Rebobinado o avance rápido de la cinta a la posición deseada

- 1 Ajuste [DISPLAY] >> [C.DISPLAY] >> [MEMORY].

- 2 Vuelva a poner a cero el contador de cinta en el punto al que quiere volver para reproducir. (-70-, -78-)

- 3 Empiece a reproducir o grabar.

- 4 Luego la reproducción o la grabación ha terminado:

Ajuste la videocámara al modo de reproducción de cinta.

- 5 Rebobine la cinta.

- La cinta se detiene automáticamente en la posición de cero del contador.

Parada automática de la edición de doblaje de audio

- 1 Ajuste [DISPLAY] >> [C.DISPLAY] >> [MEMORY].

- 2 Vuelva poner a cero el contador de la cinta en el punto donde se desea parar la edición.

- 3 Reproduzca la imagen fija en el punto donde desea comenzar el doblaje del audio.

- 4 Inicie el doblaje de audio. (-105-)

- El doblaje del audio se para automáticamente en la posición donde el contador se había ajustado a cero.

Explicación de términos

■ Sistema de video digital

Este sistema convierte la imagen y sonido en señales digitales grabadas en la cinta. Esta grabación completamente digital permite grabar y reproducir la imagen y sonido con mínimo deterioro de la calidad.

Además, los datos tales como el código de tiempo, fecha y hora, se graban automáticamente como señales digitales.

Compatibilidad con cassettes S-VHS y VHS

Esta videocámara usa un método digital para grabar la imagen y sonido donde no existe compatibilidad con los equipos de video S-VHS o VHS convencionales, usando medios de grabación analógicos.

El tamaño y la forma de los cassettes son también diferentes.

Compatibilidad con señales de salida

Como las señales de audio y video que salen por las tomas de audio y video son analógicas (al igual que un sistema de video convencional) puede conectar esta videocámara a su videograbadora S-VHS o VHS o a su televisor para reproducir.

■ Enfoque

Ajuste de enfoque automático

El sistema de enfoque automático mueve automáticamente la lente de enfoque interna hacia adelante o atrás y ajusta el enfoque para que el sujeto se vea claramente.

Especificaciones

Especificaciones

Videocámara digital

Información para su seguridad

Fuente de alimentación:

CC 7,9/7,2 V

Consumo de corriente:

Grabación
2,6 W (cuando se utiliza el visor)
3,3 W (con el monitor LCD)

Formato de grabación:

Mini DV (Formato SD de video digital para uso doméstico)

Cinta utilizada:

Videocinta digital de 6,35 mm

Tiempo de grabación/reproducción:

SP: 80 min.; LP: 120 min. (con DVM80)

Video

Sistema de grabación:

Componente digital

Sistema de televisión:

CCIR: 625 líneas, 50 campos señal de color PAL

Audio

Sistema de grabación:

Grabación digital PCM
16 bit (48 kHz/2 canales), 12 bit (32 kHz/4 canales)

Sensor de imagen:

Sensor de la imagen por CCD de 1/6-pulgadas

Objetivo:

Íris automático, F1,8, Distancia focal: 2,1–50,4 mm, macro (Autoenfoco de entera gama)

Diámetro del filtro:

27 mm

Zoom:

24:1 Potencia zoom

Monitor:

2,5-pulgadas LCD

Visor:

Visor electrónico

Micrófono:

Estéreo (con función de zoom)

Altavoz:

1 altavoz redondo \varnothing 20 mm

Iluminación normalizada:

1.400 lx

Iluminación mínima necesaria:

2 lx (Modo vista nocturna de color)

Nivel de salida del Video:

1,0 Vp-p, 75 ohmios

Nivel de salida del S-Video:

Salida Y: 1,0 Vp-p, 75 ohmios

Salida C: 0,3 Vp-p, 75 ohmios

Nivel de salida de audio (línea):

316 mV, 600 ohmios

Entrada Mic:

Sensibilidad Mic -50 dB (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz) (mini toma estéreo)

USB:

Función de lectura/escritura de tarjeta (Sólo NV-GS15), conforme al USB 2.0 (12 Mbps máx.)
No hay respaldo protector de copyright

Interfaz digital:

(NV-GS8/NV-GS11)

Terminal de salida DV (IEEE1394, de 4 contactos)

(NV-GS15)

Terminal de entrada/salida DV (IEEE1394, de 4 contactos)

Dimensiones:

Aprox. 69 (W) × 87 (H) × 112 (D) mm

Peso:

Aprox. 410 g (sin batería ni cassette DV)

Aprox. 490 g (con CGR-D08R y DVM60)

Temperatura de funcionamiento:

0°C–40°C

Humedad de funcionamiento:

10%–80%

Funciones de memoria de tarjeta

Soporte de grabación (Sólo NV-GS15):

MultiMediaCard (4 MB/8 MB/16 MB),

Tarjeta de memoria SD (8 MB/16 MB/32 MB/64 MB/

128 MB/256 MB/512 MB)

Formato de grabación de imagen fija (Sólo NV-GS15):

JPEG (Design rule for Camera File system, basado en Exif 2.2 estándar), DPOF correspondiente

Tamaño de la imagen fija (Sólo NV-GS15):

640 × 480 píxeles (VGA)

Cámara Web

Compresión:

Movimiento JPEG

Tamaño de la imagen:

320 × 240 píxeles (QVGA)

Adaptador de CA

Información para su seguridad

Fuente de alimentación:

CA 100–240 V, 50/60 Hz

Consumo de corriente:

20 W

Salida de CC:

CC de 7,9 V, 9 W (funcionamiento de la videocámara)

CC 8,4 V, 1,2 A (carga de la batería)

Dimensiones:

70 (An) × 45 (Al) × 116 (Prof.) mm

Peso:

Aprox. 165 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Número máximo de imágenes fijas grabables en una tarjeta de memoria SD (opcional)

PICTURE QUALITY	FINE	NORMAL	ECONOMY
8 MB	45	95	190
16 MB	100	200	400
32 MB	220	440	880
64 MB	440	880	1760
128 MB	880	1760	3520
256 MB	1760	3520	7040
512 MB	3520	7040	14080

- Estas figuras varían según el sujeto a ser fotografiado.
- Los números indicados en la tabla son aproximados.